



© Rights Reserved with the Publishers

Fortieth Edition : 2005

Reprint

Price Rs. 20-00

Printed at: Sri Janakiraman Offset Printers,  
69, Mir Bakshi Ali Street, Chennai - 14. Ph: 28482612

## பதிப்பாசிரியரின் முன்னுரை

ஆங்கிலம், தெலுங்கு, ஹிந்தி என்ற பிறமொழிகள் மூலம் தமிழைக் கற்பதற்குச் சில நல்ல நூல்களை பாலாஜி பதிப்பகத் தார் வெளியிட்டிருப்பது அறிஞர் அறிந்த விஷயம். இந்தத் தொடரில் தமிழ் மூலம் ஹிந்தியைக் கற்பதற்கொரு நூலை ஆக்கித் தரவேண்டுமென்று இவர்கள் கேட்டுக்கொண்டபடியால் இந்நூலை உயற்றித் தந்துள்ளேன்.

தமிழுக்கும் ஹிந்திக்கும் இடையே எவ்வளவோ இடைவெளியுள்ளது. ஹிந்தியில் எழுத்துக்கள் அதிகம். தமிழ் எழுத்துக்கள் கொஞ்சம். ஆகவே, ஹிந்தியில் உள்ள எழுத்துக்களை எப்படி உச்சரிப்பது என்று நேரிடையாகக் காட்டுவதற்கும் தமிழில் எழுத்துக்கள் இல்லை. உதாரணமாக, 'க' என்ற மெய் எழுத்துக்கள் நான்கு, ஹிந்தியில் தனித்தனி தொனியுடன் உச்சரிக்கப்படுகின்றன. இவைகளை நேருக்கு நேராகத் தமிழில் எடுத்துக்காட்ட முடியாது. ஆகவே, இவைகளின் தொனிகளுக்கேற்ப தமிழ் எழுத்துக்களுடன் 2, 3, 4 என்ற எண்கள் இணைக்கப்பட்டுள்ளன. இதேபோல் ஹிந்தியில் உள்ள கூட்டெழுத்துக்கள் தமிழில் இல்லை. அதற்காக அவை தனியாகக் காட்டப்பட்டுள்ளன.

இந்தச் சிறிய நூல் பித்து பகுதிகளாகப் பிரிக்கப்பட்டுள்ளது.

(1) முதற் பகுதியின் மூலம் எழுத்துக்களைப் பற்றிய முழு விவரங்களையும் அறியலாம். உயிரெழுத்துக்களையும் மெய்யெழுத்துக்களையும் எங்கு தொடங்கி எங்கு முடிக்கவேண்டுமென்பதற்காக 'எழுதும் முறை' படங்களின் மூலம் காட்டப்படுகிறது.

(2) இரண்டாம் பகுதி ஹிந்திச் சொற்களைப் பற்றியது. சில ஆங்கிலச் சொற்களில் சில எழுத்துக்கள் தொனிப்பதில்லை. அதேபோல் ஹிந்தியில் இரண்டெழுத்து, மூன்றெழுத்து,

நான்கெழுத்துச் சொற்களில் சில இடங்களில் அகரம் தொனிப்பதில்லை. ஆகவே, ஹிந்திச் சொற்களின் சரியான உச்சரிப்பை இந்தப் பகுதி சுற்றுக்கொடுக்கிறது.

மற்றும், அன்றாடைய வழக்கத்தில் உள்ள பலதரப்பட்ட பொருள்கள், பிராணிகள் போன்றவைகளின் பெயர்ச்சொற்களும் தரப்பட்டுள்ளன. இந்தப் பகுதியை நன்றாகக் கற்றுக் கொண்டால் இச்சொற்களுக்கு சில வினைச்சொற்களைப் பிணைத்து வாக்கியங்களைப் பூர்த்தி செய்து ஹிந்தி பேசும் மக்களிடம் நமது வேலையை எளிதில் முடித்துக்கொள்ளலாம்.

(3) மூன்றாவது பகுதியில் இரண்டு, மூன்று சொற்களைக் கொண்ட வாக்கியங்களையும், கேள்வி பதில் முறையில் பேசுவது போன்ற சில குறிப்பிட்ட விஷயங்களைப் பற்றிய வாக்கியங்களையும் கற்றுக்கொள்ளலாம்.

(4) நான்காவது இலக்கணப் பகுதி. இப்பகுதியில் சொற்களின் ஒருமை, பன்மை, பால், ஏவல், வேற்றுமை விசுவகள், சில சிறப்புச் சொற்கள் போன்ற முக்கியமான பாகங்கள் தக்க விளக்கத்துடனும், உதாரணங்களுடனும் தரப்பட்டுள்ளன.

(5) ஐந்தாவதாக, பயிற்சிப் பகுதி தரப்பட்டுள்ளது. தமிழ் எழுத்தின் உதவியில்லாமலேயே நேராக ஹிந்தியில் படித்துப் பயிற்சி செய்வதற்கான பல பாடங்கள் இப்பகுதியில் உள்ளன. இறுதியில் உள்ள ஹிந்திச் சொல்லகராதி பயன்படக்கூடியது.

இப்புத்தகம் குறிப்பாக, வடநாட்டில் வாழ்க்கை நடத்தச் சென்றிருக்கும் தமிழருக்குப் பயன் தரக்கூடிய வகையில் இயற்றப்பட்டுள்ளது. தமது மொழியுடன் பல மொழிகளைக் கற்கும் ஆர்வமுள்ள அறிஞர்களுக்கும் இது மிக்க பயன்தரு மென்பதில் ஐயமில்லை.

எனவே, வெகு விரைவில் ஹிந்தி மொழியைக் கற்க வழி செய்யும் இந்த நூலைத் தமிழ் மக்கள் ஆதரித்துத் தக்க ஊக்க மளிக்க வேண்டுகின்றேன்.

சீழாத் தூர் ஸ்ரீ நிவாஸாச்சாரியர்.

## பதிப்பகத்தாரின் பணிவுரை

மொழிவழி தேசிய ஒருமைப்பாட்டைக் குறிக்கோளாகக் கொண்டு, முப்பதே நாட்களில் ஒரு மொழியின் மூலம் மற்றொரு மொழியை ஓரளவு எழுதப் படிக்கப் பேசக் கற்பித்து விடவேண்டும் என்ற நல்ல நோக்கத்துடன் யாம் வெளியிட்டே வரும் சிறு நூல்களில் வரிசையில் இதுவும் ஒன்றாகும்.

முதலில் ஆங்கிலம், ஹிந்தி, தெலுங்கு என்ற மொழிகளைத் தாய் மொழியாகக் கொண்டவர்கள் தமது தாய் மொழி மூலம் தமிழைக் கற்றுக்கொள்ள ஊக்கமளிக்கும் வகையில் மூன்று நூல்களை வெளியிட்டோம்.

பல மொழிகளைக் கற்க வேண்டுமென்னும் ஆர்வம் கொண்ட அறிஞர்கள் எமது நூல்களை வாங்கிப் படித்து, எம்மை ஊக்குவித்ததால் எல்லா மொழிகளையும் அவரவர் தாய் மொழிகள் மூலம் கற்றுக்கொள்வதற்கேற்ப, சிறு நூல்களை வெளியிடும் உற்சாகம் எமக்கு ஏற்பட்டது. அதன் காரணமாக, தமிழ் மூலமும் தெலுங்கு மூலமும் ஆங்கிலத்தின் மூலமும் ஹிந்தியைக் கற்பிக்கும் மூன்று நூல்களை வாசகர்களுக்கு அளிக்கும் வாய்ப்பு எமக்கு ஏற்பட்டுள்ளது.

இதேபோன்று கன்னடம், மலையாளம் ஆகிய மொழிகளை ஆங்கிலத்தின் மூலம் போதிக்கும் இரண்டு நூல்களும் இவ்வரிசையில் வெளியாகியுள்ளன.

இவைகளின் சில மொழி நூல்கள் நான்கைந்து பதிப்புகளையும் சில இரண்டு மூன்று பதிப்புகளையும் பெற்றிருக்கின்றன.

இந்நூல் இப்பொழுது நான்காவது பதிப்பாக வெள்  
வருகின்றது. தமிழகத்தில் ஹிந்தி எதிர்ப்புப் போராட்டம்  
நடந்து ஓய்ந்திருந்த நாளில் இந்நூலை முதன் முதலாக  
வெளியிடும்போது அச்சத்துடன் தான் வெளியிட்டோம்.  
ஆனால், எக்காலத்திலும் எந்நிலையிலும் பல மொழிகளைக்  
கற்பதைக் குறிக்கோளாகக் கொண்டவர்கள் சிலர் இந்நூல்  
கத்தான் செய்கிறார்கள் என்பதை, இந்நூலுக்கு நான்கா  
வது பதிப்பை நாங்கள் வெளியிட வேண்டிய அவசியம்  
ஏற்பட்டதன் மூலம் அறிகிறோம்.

இத்தகைய நூல்கள் பலவற்றை உடனுக்குடன்  
எழுதித் தருகின்ற பன்மொழிப் புலவர் வித்யாவிசாரத  
திரு. சீழாத் தூர் ஸ்ரீ நிவாஸாச்சாரியர் அவர்களுக்கு  
நன்றி செலுத்தக் கடமைப்பட்டிருக்கிறோம்.

எப்பொழுதும் போல் வாசகர்கள் இந்நூலையும்  
வாங்கிப் பயன் பெற்று என்மை ஊக்குவிக்க வேண்டு  
மென்று பணிவன்புடன் கேட்டுக்கொள்கிறோம்.

—பாலாஜி பப்ளிகேஷன்ஸ்

## பொருளடக்கம்

	பக்கம்
எழுதும் முறை	... 9
<b>1. எழுத்துப் பகுதி (12—29)</b>	
உயிர் எழுத்துக்கள்	... 12
மெய் எழுத்துக்கள்	... 14
உயிர்மெய் எழுத்துக்கள்	... 15
அடையாளம் கண்டுகொள்	... 16
உயிரெழுத்துக் குறிகள்	... 17
உயிர்மெய் எழுத்துக்கள் (அணத்தும்)	... 18
கூட்டெழுத்துக்கள்	... 25
<b>2. சொற்கள் பகுதி (30—75)</b>	
கிரண்டெழுத்துச் சொற்கள்	... 30
மூன்றெழுத்துச் சொற்கள்	... 32
நான்கெழுத்துச் சொற்கள்	... 34
காலம்	... 36
குறுக்கள்	... 37
ஹிந்தி மாதங்களின் பெயர்	... 38
சிழமைகள்	... 40
திக்குகள்	... 41
வீட்டின் பகுதிகள்	... 43
பந்துக்கள்	... 46
உணர்ச்சிகள்	... 50
உணவுப் பொருள்கள்	... 53
காய்கறிகள்	... 55
பழங்கள்	... 56
மிருகங்கள்	... 57
பகழிகள்	... 59
எண்கள்	... 60
தபால்	... 64

	பக்கம்
சுல்வி	... 65
உடல் உறுப்புக்கள்	... 68
தொழில்	... 70
அளவு	... 72
தொழிலாளிகள்	... 73
வர்ணங்கள்	... 74
உலோகங்கள்	... 75
<b>3. வாக்கியப் பகுதி (76—105)</b>	
கிரண்டு சொல் வாக்கியங்கள்	... 76
மூன்று சொல் வாக்கியங்கள்	... 78
வினாச் சொற்கள்	... 80
வினா வாக்கியங்கள்	... 81
உடல் உறுப்புக்களைப்பற்றி	... 84
வீட்டைப்பற்றி	... 88
பந்தூக்களைப்பற்றி	... 90
பழக்கடையில்	... 94
சாப்பாட்டு அறையில்	... 96
ரயில் பிரயாணத்தில்	... 99
<b>4. இலக்கணப் பகுதி (106—127)</b>	
வேற்றுமைகளும் வேற்றுமையுருபுகளும்	... 107
பால்	... 109
எண்	... 111
ஏவற்சொற்கள்	... 113
ஏவற்சொற்களுள்ள வாக்கியங்கள்	... 115
காலங்கள் (நிகழ்காலம், எதிர்காலம், இறந்த காலம்)	... 117
'நெ' விருதியின் விதி	... 121
'மத' என்னும் சொல்	... 122
वात् என்பதன் உபயோகம்	... 123
आप् என்னும் சொல்	... 124
சில உபதேச வார்த்தைகள்	... 126
<b>5. பயிற்சிப் பகுதி (128—148)</b>	
அகரவரிசையில் சில ஹிந்திச் சொற்கள்	...149-159

## எழுதும் முறை

ஹிந்தி எழுத்துக்களை எங்கு எழுதத் தொடங்கி எங்கு முடிக்கவேண்டும் என்பது அடுத்த கிரண்டு பக்கங்களில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

அந்த எழுத்துக்களில் உள்ள வெள்ளுப்பான பகுதியில் குறிப்பிட்டுள்ள 1, 2, 3, 4 எண்கள் வரிசையில் எழுதினால் எழுத்தின் முழு உருவம் வரும். அவைகளைப் பலகை அல்லது காகிதத்தின் மீது எழுதிப் பழகவேண்டும்.



## 2. மெய் எழுத்துக்கள்

(व्यंजन)

க்	க்	க்	க்	க்
க்	க்²(kh)	க்³(g)	க்⁴(gh)	க்
ச்	ச்	ச்	ச்	ச்
ச்(ch)	ச்²(chh)	ச்³(j)	ச்⁴(jh)	ச்
ட	ட	ட	ட	ட
ட(t)	ட²(th)	ட³(d)	ட⁴(dh)	ட
த	த	த	த	த
த	த²(th)	த³(d)	த⁴(dh)	த
ப்	ப்	ப்	ப்	ப்
ப்	ப்²(ph)	ப்³(b)	ப்⁴(bh)	ப்
ய்	ய்	ய்	ய்	ய்
ய	ய	ய	ய	ய்(க்)
ஷ்	ஷ்	ஷ்	ஷ்	ஷ்
ஷ்	ஷ்	ஷ்	ஷ்	ஷ்

குறிப்பு:—மேற்கண்ட எழுத்துக்களுடன் 'அ' சேர்த்தால் உயிர் மெய்யெழுத்து வரும். உயிர்மெய் எழுத்துக்களை அடுத்த பக்கம் காண்க.

## 3. உயிர்மெய் எழுத்துக்கள்

(सस्वर-व्यंजन)

அ	அ	அ	அ	அ
அ	அ²(kha)	அ³(ga)	அ⁴(gha)	அ 'க' வரிசை
ஆ	ஆ	ஆ	ஆ	ஆ
ஆ	ஆ²(cha)	ஆ³(ja)	ஆ⁴(jha)	ஆ 'ச' வரிசை
இ	இ	இ	இ	இ
இ	இ²(tha)	இ³(da)	இ⁴(dha)	இ 'ட' வரிசை
உ	உ	உ	உ	உ
உ	உ²(ta)	உ³(da)	உ⁴(dha)	உ 'த' வரிசை
ஊ	ஊ	ஊ	ஊ	ஊ
ஊ	ஊ²(pha)	ஊ³(ba)	ஊ⁴(bha)	ஊ 'ப' வரிசை
஋	஋	஋	஋	஋
஋	஋	஋	஋	஋
஌	஌	஌	஌	஌
஌	஌	஌	஌	஌
஍	஍	஍	஍	஍
஍	஍	஍	஍	஍

குறிப்பு:—முன் பக்கத்தில் குறிப்பிட்ட மெய் எழுத்துக்களுடன் 'அ' சேர்த்து உயிர் மெய் எழுத்துக்கள் வரும். உதாரணம்:— க் + அ = க முதவியன.

## அடையாளம் கண்டு கொள்க

[கீழ்க்கண்ட வரிசைகளில் உள்ள எழுத்துக்கள் சற்றேறக் குறைய ஒரே மாதிரி காணப்படுகின்றன. ஆனால் அவைகள் சற்றுவித்தியாசத்துடன் வெவ்வேறு உச்சரிப்புக்களைக் கொண்ட எழுத்துக்கள். ஆகவே, ஒவ்வொரு எழுத்தும் பக்கத்திலுள்ள எழுத்துக்களிலிருந்து மாறுபடும் அம்சங்களை ஊன்றிக் கவனித்து, சரியானபடி எழுதுவதற்குக் கற்கவேண்டும். உதாரணமாக நான்காவது வரிசையில் உள்ள 'ட' 'ட' எழுத்துக்குப் பக்கத்தில் புள்ளி வைத்தால் 'ட' 'ங' ஆகும். இம் மாதிரி எல்லா எழுத்துக்களையும் அடையாளம் கண்டுகொள்ள வேண்டும்.

அ	ஆ	இ	ஈ	ஓ	ஔ
ச	ச				
ட	ட	ஊ	஋	ஹ	ஐ
ப	ப	ஞ			
வ	வ	ச			
ஈ	ஈ	ஞ			
ய	ய				
க	க	ங			
ச	ச	ஞ			
த	த	ஞ			
ர	ர	ச	ச	ஈ	ஊ

## உயிரெழுத்துக் குறிகள்

மெய்யெழுத்துக்களுடன் உயிரெழுத்துக்களைச் சேர்க்கும் போது, அந்த உயிரெழுத்துக்களின் குறில் நெடில் குறிகள் கீழே தரப்பட்டுள்ளன. (உதாரணம்: க் + ஈ = கா, க் + ஊ = கி முதலியன) உயிர் மெய் எழுத்துக் குறில்களையும் நெடில்களையும் எழுதும்போது இந்தக் குறிகளைச் சேர்த்து எழுத வேண்டும்.

குறிகள்		குறிகள்		
அ	...	ஈ	~	கேச
அ		ஏ		கேச்'
ஆ	।	ஊ	^	கீ ட
ஆ		஋		கை <sup>2</sup> த் <sup>3</sup>
ஈ	।	ஓ	।	லோ க
ஈ		ஔ		லோக் <sup>3</sup>
ஊ	।	ஔ	।	கோ ந
ஊ		ஔ		கொள்
ஓ	6	அம்	•	கம்ச
ஓ		அம்		கம்ஸ்
ஔ	6	அ:	:	ஊ:
ஔ		அஹ		ஊ <sup>2</sup> ஹ
ஔ	6	ஔ		
ஔ		ஔ		

க க <sup>1</sup>	ख க <sup>2</sup>	ग க <sup>3</sup>	घ க <sup>4</sup>	ङ ங
का கா	खा க <sup>2</sup> ா	गा க <sup>3</sup> ா	घा க <sup>4</sup> ா	ङा ஙா
कि கி	खि கி <sup>2</sup>	गि கி <sup>3</sup>	घि கி <sup>4</sup>	ङि கி
की கி	खी கி <sup>2</sup>	गी கி <sup>3</sup>	घी கி <sup>4</sup>	ङी கி
कु கூ	खु கூ <sup>2</sup>	गु கூ <sup>3</sup>	घु கூ <sup>4</sup>	ङु கூ
कू கூ	खू கூ <sup>2</sup>	गू கூ <sup>3</sup>	घू கூ <sup>4</sup>	ङू கூ
कृ கூரு	खृ கூ <sup>2</sup> ரு	गृ கூ <sup>3</sup> ரு	घृ கூ <sup>4</sup> ரு	ङृ கூரு
के கே	खे கே <sup>2</sup>	गे கே <sup>3</sup>	घे கே <sup>4</sup>	ङे கே
कै கை	खै கை <sup>2</sup>	गै கை <sup>3</sup>	घै கை <sup>4</sup>	ङै கை
को கோ	खो கே <sup>2</sup> ா	गो கே <sup>3</sup> ா	घो கே <sup>4</sup> ா	ङो கோ
की கெள	खी கெ <sup>2</sup> ள	गी கெ <sup>3</sup> ள	घी கெ <sup>4</sup> ள	ङी கெள
कं கம்	खं க <sup>2</sup> ம்	गं க <sup>3</sup> ம்	घं க <sup>4</sup> ம்	ङं கம்
कः க:	खः க <sup>2</sup> :	गः க <sup>3</sup> :	घः க <sup>4</sup> :	ङः க:

च ச	छ ச <sup>2</sup>	ज ஜ	झ ஜ <sup>2</sup>	ञ ஞ
चा சா	छा ச <sup>2</sup> ா	जा ஜா	झा ஜ <sup>2</sup> ா	जा ஜா
चि சி	छि சி <sup>2</sup>	जि ஜி	झि ஜி <sup>2</sup>	चि சி
ची சி	छी சி <sup>2</sup>	जी ஜி	झी ஜி <sup>2</sup>	ची சி
चु சூ	छु சூ <sup>2</sup>	जू ஜூ	झू ஜூ <sup>2</sup>	चु சூ
चू சூ	छू சூ <sup>2</sup>	जू ஜூ	झू ஜூ <sup>2</sup>	चू சூ
चृ சூரு	छृ சூ <sup>2</sup> ரு	जू ஜூரு	झृ ஜூ <sup>2</sup> ரு	चृ சூரு
चे சே	छे சே <sup>2</sup>	जे ஜே	झे ஜே <sup>2</sup>	चे சே
चै சை	छै சை <sup>2</sup>	जै ஜை	झै ஜை <sup>2</sup>	चै சை
चो சோ	छो சே <sup>2</sup> ா	जो ஜோ	झो ஜே <sup>2</sup> ா	चो சோ
ची செள	छी செ <sup>2</sup> ள	जी ஜெள	झी ஜெ <sup>2</sup> ள	ची செள
चं சம்	छं ச <sup>2</sup> ம்	जं ஜம்	झं ஜ <sup>2</sup> ம்	चं சம்
चः ச:	छः ச <sup>2</sup> :	जः ஜ:	झः ஜ <sup>2</sup> :	चः ச:







ग् + घ = गघ	ब गघी
क <sup>3</sup> क <sup>4</sup> क <sup>3</sup> क <sup>4</sup>	प <sup>3</sup> क <sup>3</sup> क <sup>4</sup> கோச்சுவண்டி
ग् + न = गन	म गन
क <sup>3</sup> न क <sup>3</sup> न	म क <sup>3</sup> न மூழ்கியவன்
घ + न = घन	वि घन
क <sup>4</sup> न क <sup>4</sup> न	वि क <sup>4</sup> न தடை
ङ् + क = ङ्क	अ ङ्क
ङ् क ङ्क	अ ङ्क எண்
च् + च = चच	क चचा
क च च	क च चा பழுக்காத
च् + छ = चछ	अ चछा
क छ <sup>2</sup> क <sup>2</sup> छ <sup>2</sup>	अ क <sup>2</sup> छ <sup>2</sup> நல்லது
च् + य = चय	वा चय
क य क <sup>2</sup> य	वा क <sup>2</sup> य பொருள்
ज् + ञ = ज्ञ	ज्ञा न
ञ ञ ज्ञ	ज्ञा न ஞானம்
ज् + य = जय	रा जय
ञ य ज्ञय	रा ज्ञय ராஜ்யம்
ट् + य = टय	ना टय
ट य टय	ना टय நாட்டியம்
ठ् + य = ठय	पा ठय
ठ य ट <sup>2</sup> य	पा ट <sup>2</sup> य பாடம்

व् + त = वत	चित त
त् त त्त	சி த்த மனம்
व् + न = वन	र न
त् न त्तन	ர த்தந ரத்தினம்
व् + र = वर	ने र
त् र त्र	நே த்ர கண்
व् + घ = वृ	बु वृ
त् घ <sup>4</sup> त्त <sup>4</sup>	प <sup>3</sup> त्त <sup>4</sup> புத்தன்
व् + म = वम	स म
त् म त्त <sup>3</sup> म	ஸ த் <sup>3</sup> ம வீடு
व् + य = वय	प य
त् य त्त <sup>3</sup> य	ப த் <sup>3</sup> ய செய்யுள்
व् + र = वृ	सु वृ
त् र त्त <sup>3</sup> र	மு த் <sup>3</sup> ரா முத்திரை
व् + र् + य = वृय	दा रि वृय
त् र य त्त <sup>3</sup> र्य	தா <sup>3</sup> ரித் <sup>3</sup> ர்ய ஏழ்மை
व् + व = वृ	वि वृ न
त् व त्त <sup>3</sup> व	வி த்வா ன் அறிஞன்
घ् + य = घय	म घय
त् य त्त <sup>4</sup> य	ம த் <sup>4</sup> ய நடு

ந் + த = ந்த	ச ந்த
ந் த ந்த	ஸ ந்த் நல்லோர்கள்
ப் + ர = ப்ர	ப்ர தி மா
ப் ர ப்ர	ப்ர தி மா பொம்மை
ப் + ட் = ப்ட்	அ ப்ட்
ப் <sup>3</sup> த் <sup>3</sup> ப் <sup>3</sup> த் <sup>3</sup>	அ ப் <sup>3</sup> த் <sup>3</sup> வருடம்
ப் + ர = ப்ர	ப்ர ஹ
ப் <sup>3</sup> ர ப் <sup>3</sup> ர	ப் <sup>3</sup> ர ஹ்மா பிரமன்
ம் + வ = ம்வ	அ ம்வா
ம் ப <sup>3</sup> ம்ப <sup>3</sup>	அ ம்ப <sup>3</sup> ா தாய்
ம் + ப = ம்ப	ஸ்த ம்ப
ம் ப <sup>4</sup> ம்ப <sup>4</sup>	ஸ்த ம்ப <sup>4</sup> கம்பம்
ம் + ர = ம்ர	தா ம்ர
ம் ர ம்ர	தா ம்ர தாமிரம்
ம் + ஹ = ம்ஹ	து ம்ஹா ரா
ம் ஹ ம்ஹ	து ம்ஹா ரா உன்னுடைய
ர் + ம = ம்	க ம்
ர் ம ம்	க ம் செயல்

ஸ் + ர = ஶ்ர	மி ஶ்ர
க் <sup>3</sup> ர க் <sup>3</sup> ர	மி க் <sup>3</sup> ர கலந்த
ஸ் + த் + ர = ஶ்ர	ஷா ஶ்ர
ஸ் த் ர ஶ்த்ர	சா ஶ்த்ர சாஸ்திரம்
ஸ் + ர = ஶ்ர	அ ஶ்ர
ஸ் ர ஶ்ர	அ ஶ்ர கண்ணீர்
த் + த் = த்த	ப த்த ர
த் த் <sup>2</sup> த்த <sup>2</sup>	ப த்த <sup>2</sup> ர கல்
ஷ் + ண = ஶ்ண	கூ ஶ்ண
ஷ் ண ஶ்ண	க்ரு ஶ்ண கண்ணன்
ஹ் + வ = ஶ்வ	ஜி ஶ்வ
ஹ் வ ஶ்வ	ஜி ஶ்வா நாக்கு
ஷ் + ஠ = ஶ்	ஜயே ஶ்
ஷ் ஠ <sup>2</sup> ஶ் <sup>2</sup>	ஜ்யே ஶ் <sup>2</sup> தமையன்
ஶ் + ய = ஶ்ய	லேஶ்ய
ஶ் ய ஶ்ய	லேஶ்ய லேகியம்

न् + त = न्त	स न्त
ந் த ந்த	ஸ ந்த் நல்லோர்கள்
प् + र = प्र	प्र ति मा
ப் ர ப்ர	ப்ர தி மா பொம்மை
ब् + द् = ब्द	अ ब्द
ப் <sup>3</sup> த் <sup>3</sup> ப் <sup>3</sup> த் <sup>3</sup>	அ ப் <sup>3</sup> த் <sup>3</sup> வருடம்
ब् + र = ब्र	ब्र ह्य
ப் <sup>3</sup> ர ப் <sup>3</sup> ர	ப் <sup>3</sup> ர ஹ்மா பிரமன்
म् + व = म्ब	अ म्बा
ம் ப <sup>3</sup> ம்ப <sup>3</sup>	அ ம்ப <sup>3</sup> ா தாய்
म् + भ = म्भ	स्त म्भ
ம் ப <sup>4</sup> ம்ப <sup>4</sup>	ஸ்த ம்ப <sup>4</sup> கம்பம்
म् + र = म्र	ता म्र
ம் ர ம்ர	தா ம்ர தாமிரம்
म् + ह = म्ह	तु म्हा रा
ம் ஹ ம்ஹ	தும்ஹா ரா உன்னுடைய
र् + म = र्म	क र्म
ர் ம ர்ம	க ர்ம செயல்

श् + र = श्र	मि श्र
ச் <sup>3</sup> ர ச்ர	மி ச் <sup>3</sup> ர கலந்த
स् + त् + र = स्त्र	शा स्त्र
ஸ் த் ர ஸ்த்ர	சா ஸ்த்ர சாஸ்திரம்
स् + र = स्र	अ स्र
ஸ் ர ஸ்ர	அ ஸ்ர கண்ணீர்
त् + थ = त्थ	प त्थ र
த் த <sup>2</sup> த்த <sup>2</sup>	ப த்த <sup>2</sup> ர கல்
ष् + ण = ष्ण	कु ष्ण
ஷ் ண ஷ்ண	க்ரு ஷ்ண கண்ணன்
ह् + व = ह्व	जि ह्व
ஹ வ ஹ்வ	ஜி ஹ்வா நாக்கு
ष् + ठ = ष्ठ	उये ष्ठ
ஷ் ட <sup>2</sup> ஷ்ட <sup>2</sup>	ஜ்யே ஷ்ட <sup>2</sup> தமையன்
ह् + य = ह्य	लेह्य
ஹ ய ஹ்ய	லேஹ்ய லேகியம்

## II. சொற்கள் பகுதி

(படி விभाग)

இரண்டெழுத்துச் சொற்கள்

दो वर्णों के पद

அ வ	கூ டு	
அ ப் <sup>3</sup> இப்பொழுது	கு ச் <sup>2</sup> சில	
ஆ ஜ	நா ம	
ஆ ஜ் இன்று	நா ம் பெயர்	
க ல	ஆ ப்	காங்கள்
க ல் நேற்று	க ள் வீடு	
ம ர	தி <sup>3</sup> ந்	பகல்
ப <sup>4</sup> ர் நிறைய	ரா த்	இரவு
க வ	ரா த்	இரவு
க ப் <sup>3</sup> எப்பொழுது	ஸா த் <sup>2</sup> கூட	
ய ஹ் இது	ரா நி	
து ம் நீ	ரா நி	ராணி
பா நீ நீர்		

பா <sup>3</sup> த்	பேச்சு	உட் <sup>3</sup>	பற
மூ ல		லி ல்	
பூ <sup>4</sup> ல்	மறதி	லி க் <sup>2</sup>	எழுது
கா <sup>3</sup> ய்	பசு	ஏ க்	ஒன்று
மோ ர்	மயில்	சோ ர்	திருடன்
கௌ ஆ	காகம்	பௌ த் <sup>4</sup>	பூஞ்செடி
கீ <sup>3</sup> த்	பாட்டு	நீ த்	நீதி
த ன்	உடல்	ம ன்	மனம்
த <sup>4</sup> ன்	பணம்	தூ <sup>3</sup> த் <sup>4</sup>	பால்

குறிப்பு:—இரண்டெழுத்துச் சொற்களின் இறுதியிலுள்ள  
 ஂ தொணிக்காது. உதாரணம்: அவ் என்ற சொல்லில்  
 (அ+வ்+அ) இறுதி எழுத்து ஂ. இது தொணிக்காது. இம்  
 மாதிரியே மேற்கண்ட சொற்கள் எல்லாவற்றையும் உச்சரிக்க  
 வேண்டும். இறுதியில் ஂ தவிர மற்ற எழுத்துக்கள் இருந்  
 தால் அவை தொணிக்கும். உதாரணம்: रमा (ரமா) என்றே  
 உச்சரிக்கப்படும்.

மூன்றெழுத்துச் சொற்கள்  
तीन वर्णों के पद

आ द मी	स म य		
ஆ த் மீ	மனிதன்	ஸ ம ய்	காலம்
क प डा	श री र		
க ப் டா	துணி	சு ரீ ர்	உடல்
ल ड का	ला य क		
ல ட் கா	பையன்	லா ய க்	தகுந்த
रु प या	इ ना म		
ரூ ப் யா	ரூபாய்	இ நாம	வெகுமதி
कि त ना	सा मा न		
கி த் நா	எவ்வளவு	ஸா மான்	பொருள்
प त ला	क मी ङा		
ப த் லா	லேசான	க மீ ங்	சொக்காய்
क म रा	ब हि न		
க ம் ரா	அறை	ப ஹின்	தங்கை
ता क त	मि ला प		
தா க த்	பலம்	மி லா ப்	சேர்க்கை

बि क ना	किसान		
பி க் நா	விற்றல்	கிஸான்	குடியானவன்
कर ना	न क ल		
க ர் நா	செய்தல்	ந க ல்	போலி
ब न ना	अ स र		
ப் ந் நா	உருவாக்கல்	அ ஸ ர்	வேகம்
क म ला	ब छ डा		
க ம் லா	கமலா	ப் ச் டா	கன்று
स ब क	व त न		
ஸ ப் க்	பாடம்	வ த ன்	தேசம்
ल ह र	ज रू र		
ல ஹ ர்	அலை	ஜ ரூ ர்	தவறாமல்
ग र म	चा व ल		
க ர ம்	குடான	சா வ ல்	அரிசி

1. மூன்றெழுத்துச் சொற்களில் இரண்டாவது மூன்றாவது எழுத்துக்களாக அகரம் இருந்தால் நடுவில் உள்ள அகரம் உச்சரிக்கப்படும். இறுதியில் உள்ள அகரம் உச்சரிக்கப்படாது.

உதாரணம்: नकल (நகல்), समय (ஸமய) முதலியன.

2. இறுதி எழுத்து அகரம் தவிர மற்ற எழுத்தாக இருப்பின், நடுவில் உள்ள அகரம் உச்சரிக்கப்படாது.

(உ-ம்): पतला (பத்லா), कपडा (கப் டா) முதலியன.

நான்கெழுத்துச் சொற்கள்

तरकारी	
தர் காரீ	காய்கறி
तलवार	
தல் வார்	பட்டாக்கத்தி
लगभग	
லக் பக்	ஏறக்குறைய
सचमुच	
ஸச் முச்	உண்மையில்
खरगोश	
க் ரீ கோ <sup>3</sup> சீ	முயல்
पचपन	
பச் பந்	ஐம்பத்தைந்த
कलकत्ता	
க ல் கத்தா	கல்கத்தா
बहादुर	
ப் ஹா து <sup>3</sup> ரீ	தேறியசாவி
मदरसा	
ம த் <sup>3</sup> ரீ ஸா	பள்ளி
सदाचार	
ஸ த் <sup>3</sup> ா சா ரீ	நன்னடத்தை

नारियल	
நா ரி ய ல்	தேங்காய்
सोमवार	
ஸோம் வார்	திங்கட்கிழமை
दोपहर	
தோ <sup>3</sup> ப் ஹர்	பிற்பகல்
दशमुख	
த <sup>3</sup> ச் <sup>3</sup> முக் <sup>2</sup>	கிராவணன்
बातचीत	
ப் <sup>3</sup> ாத் சீ த்	உரையாடல்
दूधवाला	
தூ <sup>3</sup> த் <sup>4</sup> வாலா	பால்காரன்
जलपान	
ஜ <sup>3</sup> ல் பான்	தண்ணீரருந்துதல்
चमकना	
ச ம க் நா	ஜொலித்தல்
सहायक	
ஸ ஹாய க்	உதவியாளன்
ललकार	
ல ல் கா ரீ	எக்காளம்

குறிப்பு :- நான்கெழுத்துச் சொற்களில் மூன்றாவது எழுத்தில் 'அ' தவிர மற்ற உயிரெழுத்து இருக்குமானால் கிரண்டாவது 'அ' உச்சரிக்கப்படாது. (உதாரணம்) तरकारी, तलवार முதலியன.

பலவகைச் சொற்கள்  
காலம்

सै कं ड	
ஸெ கண் ட்	வினாடி
मिन ट	
மி ன ட்	நிமிடம்
घं टा	
கண் டா	மணி
स बे रे	
ஸபேரே	காலை
शा म	
சா ம்	மாலை
रा त	
ரா த்	இரவு
दि न	
தி ன்	பகல்
आ धी रा त	
ஆ தீ ரா த்	நள்ளிரவு
सु ब ह	
ஸுப்ஹ்	அதிகாலை
पी र	
பௌர்	

ருதுக்கள்

ऋ तु	}	ருது
ऋ तु		
मौ सि म		
मे ण णि म्	}	கோடைக்காலம்
ग्री ष म्		
क र् मी		
ग र मी		
व सं त	}	வஸந்த ருது
व ष न् त्		
ब हा र		
पु ष्पा र्	}	குளிர் காலம்
श र द्		
श र त्		
ब र सा त		
पु र णा त्	}	மழைக் காலம்
ग र मी		
क र् मी		
ह वा	}	வெயில்
श वा		
आ धी		
शु न् त्	}	காற்று
आ धी		
शु न् त्	}	புயல்
शु न् त्		

मे घ	
மேக் <sup>4</sup>	மேகம்
विज ली	
பி <sup>3</sup> ஜ் லீ	மின்னல்
व ज्ञ	
வ ஜ்	இடி
व ङ	
வ ங்	இடி
बा ढ	
பா <sup>3</sup> ட் <sup>4</sup>	வெள்ளம்

### ஹிந்தி மாதங்களின் பெயர்

चै त्र	
சைத்ர	சித்திரை
वै शा ख	
வைசா <sup>3</sup> க் <sup>2</sup>	வைகாசி
ज्ये ष्ठ	
ஜ்யேஷ்ட <sup>2</sup>	ஆனி
जे ठ	
ஜேட் <sup>2</sup>	
आ बा ढ	
ஆபாட் <sup>4</sup>	ஆடி
श्रा व ण	
சீ <sup>3</sup> ராவண்	ஆவணி
सा व न	
ஸாவண்	

भा ढ प द	
பா <sup>4</sup> த் <sup>3</sup> ர ப த் <sup>3</sup>	புரட்டாசி
आ शिव न	
ஆசீவிந்	ஐப்பசி
का ति क	
கார்திக்	கார்த்திகை
मा र्ग शी ष	
மார்க் <sup>3</sup> சீ <sup>3</sup> ர்ஷ	மார்கழி
पौ ष	
பௌஷ	தை
मा घ	
மாக் <sup>4</sup>	மாசி
फा ल्गु न	
ப <sup>2</sup> ரால் <sup>3</sup> ந்	பங்குனி

குறிப்பு:- தமிழ் நாட்டில் சித்திரை, வைகாசி என்று வழக்கத்திலுள்ள மாதங்களுக்கும், மற்ற பகுதிகளில் உள்ள மாதங்களுக்கும் வித்தியாசம் உண்டு. சைத்ரம், வைசாகம் முதலிய ஹிந்தி மாதங்கள் சாந்திரமானம் என்ற பெயரில் சந்திரனுடைய சாரத்தை யொட்டி நடப்பவை. சித்திரை, வைகாசி முதலியவை சூரியனுடைய சாரத்தை யொட்டி நடப்பவை. ஆகவே, சித்திரை மாதம் பிறப்பதற்கு முன்பே, பங்குனியிலேயே சாந்திரமானப் புதுவருடம் தொடங்கிவிடும்.

## கிழமைகள்

ர வி வா ர	}	ஞாயிற்றுக்கிழமை
ர வி வா ர்		
ஹ த வா ர		
இ த் வா ர்		
சோ ம வா ர		திங்கட்கிழமை
ஸோ ம் வா ர்		
மங் க ல வா ர		செவ்வாய்க்கிழமை
மங் க ல வா ர்		
பு த வா ர		புதன்கிழமை
பு த் வா ர்		
கு ரு வா ர		வியாழக்கிழமை
கு ரு வா ர்		
சு க்ர வா ர		வெள்ளிக்கிழமை
சு க்ர வா ர்		
ச நி வா ர		சனிக்கிழமை
ச நி வா ர்		

## திக்குகள்

பூ ர வ	}	கிழக்கு
பூ ர ப்		
ப ஞ் சி ம		மேற்கு
ப ச்சி ம்		
உ த் த ர		வடக்கு
உ த் த ர்		
த வி ஶ் வ ந		தெற்கு
த க் கி ந்		
ஓ ர		பக்கம்
ஓ ர்		
தா யீ		வலது
தா யாம்		
பா யீ		இடது
பா யாம்		
ஓ ப ர		மேலே
ஊ ப ர்		

नी चे நீ சே	क्रे
सामने ஸாம் நே	मुन्तल
आगे ஆகே	एतरील
पीछे பீசே	पिन्तल
मध्य மத்ய	म
भीतर பீதர்	உள்ளே
बाहर பாஹர்	वेलीये
गोल கோல்	वट्टम्

### விட்டின் பகுதிகள்

घर கர்	}	वी
मकान மகான்		
कमरा கம்ரா		அறை
हमारत ஹமாரத்		கட்டிடம்
दरवाजा தர்வாஜா		கதவு
खिड़की கிட் கீ		ஜன்னல்
तरुता தர்தா		பலகை
झोपड़ी ஜோம்படர்		குடிசை
बंगला பங்க் லா		பங்களா

म ह ल	அரண்மனை
म ह ल	
दु मं जि ला	இரண்டு மாடி
दु³ मं जुं जि ला	
भा ग	பகுதி
प²ा क³	
हि स्सा	
हि³ स्सा	
अं गी ठी	அடுப்பு
अं³ गी³ ठी³	
र सो ई	சமையல்
र लोयी	
र सो ई घर	சமையல் அறை
र लोयी क³ र	
ब र त न	பாத்திரம்
प³ र त न	
था ली	தட்டு
द²ा ली	

क प	கிண்ணம்
क प	
क र छा	கரண்டி
क र क²ा	
आ ग	நெருப்பு
आ क³	
ल क डी	விறகு
ल क ड³	
को य ला	கரி
को य ला	
मे ञ	மேஜை
मे ञ	
कु सी	நாற்காலி
कु री	
ब गी चा	தோட்டம்
प³ क³ चा	
दी वा र	சுவர்
द³ वा र	

## பந்துக்கள்

மா தா	}	தாய்
மா தா		
माँ		
मा		
पि ता	}	தந்தை
பி தா		
बा प		
पा <sup>3</sup> प		
நா நி		
நா நீ		பாட்டி (தாய் வழி)
दा दी		
தா <sup>3</sup> தி <sup>3</sup>		பாட்டி (தந்தை வழி)
நா நா		
நா நா		பாட்டன் (தாய் வழி)
दा दा		
தா <sup>3</sup> தா <sup>3</sup>		பாட்டன் (தந்தை வழி)
पति		
ப தி		கணவன்

प ल्नी		
ப த்நீ		மனைவி
पु ल	}	பிள்ளை
ப த்ர		
बे टा	}	மகள்
பே <sup>3</sup> டா		
पु ली	}	மகள்
ப த்ரீ		
बे टी	}	மகள்
பே <sup>3</sup> டீ		
ब च् चा		
ப <sup>3</sup> ச் சா		ஆண் குழந்தை
ब च् ची		
ப <sup>3</sup> ச் சி		பெண் குழந்தை
ब डा भा ई		
ப <sup>3</sup> டா <sup>3</sup> பா <sup>3</sup> யீ		அண்ணன்
ब डी ब हि न		
ப <sup>3</sup> டீ <sup>3</sup> ப <sup>3</sup> ஹி <sup>3</sup> ன்		அக்காள்
छो टा भा ई		
சோ <sup>2</sup> டா பா <sup>3</sup> யீ		தம்பி

छो टी ब हिन

சோ<sup>2</sup> உ ப<sup>3</sup> ஹின்

தங்கை

मा मा

மா மா

மாமன்

मा मी

மா மீ

மாமி

बु आ

பு ஆ

அத்தை

स सु र

ஸ ஸு ர்

மாமனார்

सौ स

ஸான் ஸ்

மாமியார்

ब हू

பு ஹூ

மருமகள்

सा ला

ஸா லா

மைத்துனன்

जे ठ

ஜே<sup>2</sup>

साली

ஸா லீ

மைத்துனி

दा मा द

தா<sup>3</sup> மா த்<sup>3</sup>

जा मा ता

ஜா மா தா

மாப்பிள்ளை

दु ल हि न

து<sup>3</sup> ல ஹின்

மணப்பெண்

बा लिका

பா<sup>3</sup> லி கா

கன்னி

ब्र ह्य चारी

ப்<sup>3</sup>ர ஹ்மசாரீ

பிரம்மச்சாரி

ल ड का

ல ட்<sup>3</sup> கா

பையன்

ल ड की

ல ட்<sup>3</sup> கீ

பெண்

पु रु ष

பு ரு ஷ்

ஆண்

फु फे रा भा ई

பு<sup>2</sup>பே<sup>2</sup>ரா பா<sup>4</sup>யீ

அத்தான்

உணர்ச்சிகள்

मनोभाव

सं तो ष  
ஸந் தோ ஷ்  
आ नं द  
ஆ னந் த்<sup>3</sup>

மகிழ்ச்சி

क्रो ध  
க்ரோ த்<sup>4</sup>  
गु स्सा  
கு<sup>3</sup> ஸ்ஸா

கோபம்

हँ सी  
ஹன் ஸீ

சிரிப்பு

रो ना  
ரோ நா

அழுகை

रु ला ई  
ரு லா ஈ

आ वा ज  
ஆ வா ஜ்

குரல்

दुः ख  
து<sup>3</sup>ஹ் க்<sup>2</sup>

வருத்தம்

शो र  
சோ<sup>3</sup> ர்

சுத்தம்

घो खा  
தோ<sup>4</sup> கா<sup>2</sup>

ஏமாற்றம்

प्रे म  
ப்ரே ம்

அன்பு, காதல்

प्या र  
ப்யா ர்

प्री ति  
ப்ரீ தி

பிரியம்

मि त ता  
மி த்ர தா

நட்பு

दो स्ती  
தோ<sup>3</sup> ஸ்தீ

दो स्त  
தோ<sup>3</sup> ஸ்த்

நண்பன்

घृ णा  
ஈ<sup>4</sup>நு ணு

வெறுப்பு

द या த <sup>3</sup> யா	}	கணிவு
कृ पा க்ரு பா		
को म ल ता கோ ம ல தா		மென்மை
सु ख ஸு க் <sup>2</sup>		இன்பம்
शो क சோ <sup>3</sup> க்		துயரம்
उ दा स உ தா <sup>3</sup> ஸ்		அயர்வு
ड र ட <sup>3</sup> ர்		பயம்
आ शं का ஆ ச <sup>3</sup> ங் கா		அச்சம்
हि म्म त ஹி ம் ம த்		துணிவு
वे ग வே க் <sup>3</sup>		வேகம்

உணவுப் பொருள்கள்  
खाने की चीजें

द ही த <sup>3</sup> ஹீ	தயிர்
म ट्टा ம ட்டா <sup>2</sup>	மோர்
दू ध தூ <sup>3</sup> த் <sup>4</sup>	பால்
घी கீ <sup>4</sup>	நெய்
म क्ख न ம க் <sup>2</sup> க் <sup>2</sup> ன்	வெண்ணெய்
ते ल தே ல்	எண்ணெய்
चा व ल சா வ ல்	அரிசி
दा ल தா <sup>3</sup> ல்	பருப்பு
भा त பா <sup>4</sup> த்	சாதம்
गे கே <sup>3</sup> ஹ <sup>3</sup> லி <sup>3</sup> ம்	கோதுமை
सू जी ஸூ <sup>3</sup> ஜீ	ரவை

आ टा	மாவு
औ ला	மாவு
भा जी	
पा <sup>४</sup> जी	கறி
तरकारी	
द र् कारी	காய்கறி
मां स	
मामंस्	மாமிசம்
शा का हा र	
शर का हार	சைவ உணவு
मां सा हा र	
मामंस् हा र	அசைவ உணவு
अं डा	
अण्डा	முட்டை
मु गी	
मुर्क	பெட்டைக்கோழி
रो टी	
रोटि	ரொட்டி
अ चा र	
अचार	ஊறுகாய்
न म क	
नमक	உப்பு

காய்கறிகள்  
तरकारियाँ

क च्चा फ ल	
क स्या प <sup>२</sup> ल	காய்
बैं ग न	
पैन्क <sup>३</sup> न	கத்தரிக்காய்
नारियल	
नारियल	தேங்காய்
सा ग	
साक <sup>३</sup>	கீரை
प्या ज	
प्याज	வெங்காயம்
से म	
सेम	அவரைக்காய்
आ लू	
आलू	உருளைக்கிழங்கு
ट मा ट र	
टमाटर	தக்காளி
भिं डी	
पिण्ड <sup>३</sup>	வெண்டைக்காய்
स ह ज न	
सहजन	முருங்கைக்காய்

## பழங்கள்

फल

கே லா	
கே லா	வாழைப்பழம்
ஆ ம	மாம்பழம்
க ட ஹ ல	
க ட் ஹ ல	பலாப்பழம்
அ ன் ஶூ ர	
அ ன் க் <sup>3</sup> ரீ	திராகை
நீ ன் <sup>3</sup> பூ	
நீ ம் <sup>3</sup> பூ	எலுமிச்சம்பழம்
அ நா நா ச	
அ நா நா ஸ்	அன்னாசிப்பழம்
ச ன் த ரா	
ஸந் த ரா	ஆரஞ்சிப்பழம்
சே வ	
ஸே ப் <sup>3</sup>	ஆப்பிள்பழம்
க ம லா	
க ம் லா	கமலாப்பழம்

## மிருகங்கள்

जानवर

ஹ ஶீ	
ஹா தீ <sup>2</sup>	யானை
பா <sup>3</sup> க் <sup>4</sup>	
பா <sup>3</sup> க் <sup>4</sup>	புலி
சி ஹ	
ஸிம் ஹ்	} சிங்கம்
சே <sup>3</sup> ரீ	
சே <sup>3</sup> ரீ	
பா <sup>4</sup> லூ	
பா <sup>4</sup> லூ	} கரடி
ரீ லூ	
ரீ ஶ் <sup>2</sup>	
ஹி ர ந	
ஹி ர ன்	மான்
பை <sup>3</sup> ல்	
பை <sup>3</sup> ல்	மாடு
சா ன் ட் <sup>3</sup>	
சா ன் ட் <sup>3</sup>	எருது
சி யா ர	
சி யா ர	} நரி
ஸி யா ரீ	

ची ता	
சீ தா	சிறுத்தை
कु ता	
கு த்தா	நாய்
सू अ र	
ஸூ அ ர்	பன்றி
बं द र	
பந்தர்	குரங்கு
गा य	
காய்	பசு
घो डा	
கோடா	குதிரை
ऊँ ठ	
ஊண் ட்	ஒட்டகம்
ग घा	
கதா	கழுதை
ख र हा	
கர் ஹா	முயல்
ख र गो श	
கர் கோக்	
बि ली	
பில்லீ	பூனை

## பகைகள்

## पक्षी

प क्षी	}	
பக்ஷீ		பறவை
चिडिया	}	
சிடி <sup>3</sup> யா		
मो र		
மோர்		மயில்
क बू त र		
கபூ <sup>3</sup> தர்		பரு
को य ल		
கோயல்		குயில்
कौ आ		
கௌ ஆ		காகம்
उ लू		
உல்லூ		ஆந்தை
ब त ख		
ப்தக் <sup>2</sup>		வாத்து
हं स		
ஹம்ஸ்		அன்னம்

எண்கள்  
संख्याएँ

चौ थाई சௌ தாயீ	கால்	1/8
आ धा ஆ தா <sup>4</sup>	அரை	1/2
पौ न பௌன்	முக்கால்	3/8
ए क ஏ க்	ஒன்று	1
दो தோ <sup>3</sup>	இரண்டு	2
ती न தீன்	மூன்று	3
चार சார்	நான்கு	4
पाँ च பாஞ்ச்	ஐந்து	5
छः ச <sup>6</sup> ஹ்	ஆறு	6

सा त ஸாத்	ஏழு	7
आठ ஆட் <sup>2</sup>	எட்டு	8
नौ நௌ	ஒன்பது	9
द स த <sup>3</sup> ஸ்	பத்து	10
ग्या र ह க்யாரஹ்	பதினொன்று	11
बा र ह பார்ஹ்	பன்னிரண்டு	12
ते र ह தேரஹ்	பதிமூன்று	13
ची द ह சௌத <sup>4</sup> ஹ்	பதினான்கு	14
पं द्र ह பந்த் <sup>5</sup> ரஹ்	பதினைந்து	15
सो ल ह ஸோலஹ்	பதினாறு	16

स त्र ह		
ஸ த்ர ஹ்	பதினேழு	19
अ ठ र ह		
அ டா <sup>2</sup> ர ஹ்	பதினெட்டு	18
उ न्नी स		
உ ன்நீ ஸ்	பத்தொன்பது	19
बी स		
பீ <sup>3</sup> ஸ்	இருபது	20
ती स		
தீ ஸ்	முப்பது	30
चाली स		
சா லீ ஸ்	நாற்பது	80
प चा स		
ப சா ஸ்	ஐம்பது	50
सा ठ		
ஸா ட் <sup>2</sup>	அறுபது	60
स त्तर		
ஸ த்தர்	எழுபது	70
अ स्सी		
அ ஸ்ஸீ	எண்பது	80

न खे		
ந ப் <sup>3</sup> பே <sup>3</sup>	தொண்ணூறு	90
सी		
ஸௌ	நூறு	100
ह जा र		
ஹ ஜா ர்	ஆயிரம்	1000
ला ख		
லா க் <sup>2</sup>	லக்ஷம்	1,00,000
क रो ड		
க ரோ ட் <sup>3</sup>	கோடி	1,00,00,000
स वा		
ஸ வா	ஒன்றேகால்	
डे ढ		
டே <sup>3</sup> ட் <sup>4</sup>	ஒன்றரை	
पी ने दो		
பௌநேதே <sup>3</sup> ர்	ஒன்றே முக்கால்	
ढा ई		
டா <sup>4</sup> யீ	இரண்டரை	
सा ढे ती न		
ஸா டே <sup>4</sup> தீ ன்	மூன்றரை	

## தபால்

## डाक

डा क

டா<sup>3</sup> க்

அஞ்சல்

डा क घ र

டா<sup>3</sup> க் க<sup>4</sup> ர்

அஞ்சலகம்

ता र

தா ர்

தந்தி

प ता

ப தா

முகவரி

ख ब र

க<sup>2</sup> ப<sup>3</sup> ர்

செய்தி

स मा चा र

ஸ மா சா ர்

स मा चा र-प त्र

ஸ மா சா ர்-ப த்ர

செய்தித்தாள்

छा पा

சா<sup>2</sup> பா

அச்சு

छा पा खा ना

சா<sup>2</sup> பா க<sup>2</sup>ா நா

அச்சகம்

## கல்வி

## शिक्षा

शि क्षा ल य

சி'க்ஷா லய்

शि क्ष ण सं स्था

சி'க்ஷணம்ஸ்த<sup>2</sup>ா

अ ध्या प क

அ த்யா ப க்

उ स्ता द्

உ ஸ்தா த்<sup>3</sup>

स्कू ल

ஸ்கூ ல்

वि द्या ल य

வி த்யா லய்

का ले ज

கா லே ஜ்

उ च्च शि क्षा ल य

உச்சசி'க்ஷா லய்

प्रीं सी प ल

ப்ரின் ஸ்பா ல்

கல்விநிலையம்

ஆசிரியர்

பள்ளி

கலாசாலை

முதல்வர்

हे इ मा स् ट र  
 ஹே ட்<sup>3</sup> மா ஸ்ட ர்  
 प्र धान अ घ्या प क  
 ப்ரதா<sup>4</sup>ன் அத்<sup>4</sup>யா பக்

தலைமையாசிரியர்

वि द्या र्थी  
 வி த்<sup>3</sup>யா ர்தீ<sup>2</sup> மாணவன்

वि द्या र्थि नी  
 வி த்<sup>3</sup>யா ர்தி<sup>2</sup> நீ மாணவி

पु स्त क  
 பு ஸ்தக் புத்தகம்

कि ता ब  
 கி தாப்

प री क्षा  
 ப ரீக்ஷா பரீக்ஷை

जाँ च  
 ஜாஞ்ச்

उ च्च शि क्षा  
 உச்<sup>3</sup>சி<sup>3</sup>க்ஷா மேற்படிப்பு

शु लक  
 சு<sup>3</sup>லக் சம்பளம்

क्ला स  
 க்லாஸ் வகுப்பு

द र जा  
 த்<sup>3</sup> ர் ஜா

प ह ला  
 ப ஹ்லா முதலாவது

प्र थ म  
 ப்ர த்<sup>2</sup> ம

दू स रा  
 தூ<sup>3</sup>ஸ்ரா கிரண்டாவது

ती स रा  
 தீ ஸ்ரா முன்றாவது

प ढ  
 பட்<sup>4</sup> படி

छु ट्टी  
 சு<sup>2</sup>ட்டி விடுமுறை

आ रा म  
 ஆ ரா ம ஒய்வு

चि न  
 சைன்

உடல் உறுப்புகள்  
शरीर के अंग

शरीर	
சுரீர	உடல்
सिर	
ஸிர	தலை
मुख	
முக்	முகம்
नाक	
நாக்	முகக்கு
आंख	
ஆங்க்	கண்
कान	
காந்	காது
हृत्	
முஹ்	வாய்
दांत	
தாந்த்	பல்
जीभ	
ஜீப்	நாக்கு

होठ		உதடு
ஹோண்ட்		
गर्दन		கழுத்து
கர்தந்		
छाती		மார்பு
சாதி		
कमर		இடுப்பு
கமர்		
हाथ		கை
ஹாத்		
जाँघ		தொடை
ஜாங்க்		
टाँग		கால்
டாங்க்		
पीठ		முதுகு
பீட்		
ऊँगली		விரல்
உங்க்லீ		
नख		நகம்
நக்		
बाल		மயிர்
பால்		

தொழில்  
दस्तकारी

म ज दू र ம ஜ தூ <sup>ரீ</sup> का री ग र கா <sup>ரீ</sup> க <sup>ரீ</sup>	}	தொழிலாளி
का र खा ना கா <sup>ரீ</sup> கா <sup>நா</sup>		
मा लि क மா லி க் सा हू का र ஸா ஹூ <sup>கா</sup> ரீ	}	முதலாளி
ग री ब க <sup>ரீ</sup> ப் <sup>பீ</sup>		
अ मी र அ மீ ர் ध न वा न த <sup>ந</sup> வான்	}	பணக்காரன்
का म கா ம் धं धा த <sup>ந</sup> த <sup>ந</sup>		

वे त न வே த ன்	சம்பளம்
म ज दू री ம ஜ தூ <sup>ரீ</sup>	கூலி
ह ड ता ल ஹ ட் <sup>தா</sup> ல்	வேலை நிறுத்தம்
अ न श न அ ந ச' ன்	உண்ணாவிரதம்
उ प वा स உ ப் வா ஸ்	
नौ कर நௌ க ர்	வேலைக்காரன்
से व क ஸே வ க்	
द फ त र த <sup>ப</sup> த <sup>ரீ</sup>	அலுவலகம்
का र्गि ल य கா <sup>ர்</sup> யா ல ய்	
स हा य क ஸ ஹா ய க்	உதவியாளர்

அளவு  
நாப

लं बा ई லம் பா <sup>3</sup> யீ	நீளம்
चौ डा ई சௌ டா <sup>3</sup> யீ	அகலம்
ऊँ चा ई ஊஞ் சா யீ	உயரம்
व ज न வ ஜ ன்	எடை
ब डा ப <sup>3</sup> டா <sup>3</sup>	பெரிய
छो टा சோ <sup>2</sup> டா	சிறிய
अ धि क அ தி <sup>4</sup> க்	அதிகம்
क म க ம்	குறைவு
तो ल ना தோ ல் நா	நிறுத்தலளவை
ना प ना நா ப் நா	நீட்டலளவை

தொழிலாளிகள்  
பேசாவர

कि सा न கி ஸா ன் குடியானவன்	
लु हा र லு ஹார்	இரும்புத் தொழிலாளி (கருமார்)
ब ढ ई ப <sup>3</sup> ட <sup>4</sup> யீ	மரவேலை செய்பவன் (தச்சர்)
सु ना र ஸுநார்	பொன்வேலை செய்பவன் (தட்டார்)
ते ली தே லீ	எண்ணெய்த் தொழிலாளி (வாணியர்)
ह की म ஹ கீ ம்	மருத்துவன்
व की ल வ கீ ல்	வக்கீல்
द जी த <sup>3</sup> ஜீ	தையற்காரன்
घो बी தோ <sup>4</sup> பீ <sup>3</sup>	சலவைத் தொழிலாளி (வண்ணார்)
ना यी நா யீ	சுவரத் தொழிலாளி (அம்பட்டர்)
कुं व र கும் வர்	குயவன்

வரணங்கள்

ரங்

ரங்	
ரங் க்	நிறம்
சு னே ட்	
ஸு பே <sup>2</sup> த் <sup>3</sup>	வெளுப்பு
கா லா	
கா லா	கருப்பு
நீ லா	
நீ லா	நீலம்
லா ல	
லா ல	சிவப்பு
பீ லா	
பீ லா	மஞ்சள்
பூ ரா	
பூ <sup>4</sup> ரா	பழுப்பு
ஹ ரா	
ஹ ரா	பச்சை
சூ லா <sup>5</sup>	
சூ <sup>3</sup> லா <sup>5</sup>	ரோஜா
கே ச ரி யா	
கே ஸ ரி யா	ஆரஞ்சு

உலோகங்கள்

லோக

சோ னா	
ஸோ னா	பொன்
சு <sup>1</sup> டீ	
சு <sup>1</sup> டீ	வெள்ளி
பீ த ல	
பீ த ல	பித்தளை
லோ ஹா	
லோ ஹா	கிரும்பு
தா <sup>3</sup> ம் ப <sup>3</sup> ா	
தா <sup>3</sup> ம் ப <sup>3</sup> ா	செப்பு
சீ <sup>3</sup> ச <sup>3</sup> ா	
சீ <sup>3</sup> ச <sup>3</sup> ா	ஈயம்
பெ <sup>2</sup> ள லா த் <sup>3</sup>	
பெ <sup>2</sup> ள லா த் <sup>3</sup>	எஃகு
அ ப் <sup>4</sup> ர க்	
அ ப் <sup>4</sup> ர க்	அப்பிரகம்
க <sup>3</sup> ந் த <sup>4</sup> க்	
க <sup>3</sup> ந் த <sup>4</sup> க்	கந்தகம்
ஜ ஸ்தா	
ஜ ஸ்தா	தகரம்
பா ரா	
பா ரா	பாதரசம்

## III. வாக்கியப் பகுதி

(वाक्य विभाग)

இரண்டு சொல் வாக்கியங்கள்

दो पद के वाक्य

पा नी ला ओ	
பா னீ லா ஓ	தண்ணீர் கொண்டுவா
फ ल खा ओ	
ப <sup>2</sup> ல் க <sup>2</sup> ா ஓ	பழம் சாப்பிடு
घर जाओ	
க <sup>1</sup> ர் ஜாஓ	வீட்டிற்குப் போ
मुँह देखो	
முஹ் தே <sup>3</sup> கே <sup>2</sup> ா	முகத்தைப் பார்
स च बो लो	
ஸ ச் போ <sup>3</sup> லோ	உண்மை பேசு
सबेरे उठो	
ஸபே <sup>3</sup> ரே உடே <sup>2</sup> ா	காலையில் எழுந்திரு
खूब खे लो	
கூ <sup>2</sup> ப் கே <sup>2</sup> லோ	நன்றாக விளையாடு
चाय पीओ	
சாய் பீஓ	தேனீர் பருகு
पूड़ी बनाओ	
பூ <sup>2</sup> ப <sup>1</sup> னாவோ	பூரி செய்ய

साड़ी पहनो

ஸாடீ<sup>3</sup> பஹ்னே

சேலை கட்டிக்கொள்

चुप रहो

சுப் ரஹோ

அமைதியாக இரு

पैसा दो

பைஸா தே<sup>3</sup>ா

பைசா கொடு

उ ध र चलो

உத<sup>1</sup>ர் சலோ

அங்கே போ

इ ध र आओ

இத<sup>1</sup>ர் ஆஓ

இங்கே வா

का म क रो

கா ம் க ரோ

வேலை செய்

पा ठ प ढो

பா<sup>2</sup>ட<sup>2</sup> படே<sup>1</sup>ா

பாடம் படி

औं ख खो लो

ஆங்<sup>2</sup>க் கோ<sup>2</sup>லோகண்ணைத் திற

ख त लिखो

க<sup>2</sup>த் லிகே<sup>2</sup>ா

கடிதம் எழுது

म त र खो

மத் ர கே<sup>2</sup>ா

வைக்காதே

क प डा ख री दो

கப்<sup>2</sup>ா க<sup>2</sup>ர் தே<sup>3</sup>ா

துணி வாங்கு

மூன்று சொல் வாக்கியங்கள்  
तीन पद के वाक्य

मेरी बात सुनो மேரீ பாத் ஸுநோ	என் பேச்சைக் கேள்
साफ पानी पीओ ஸாப் <sup>2</sup> பாநீ பீஓ	சுத்தமான தண்ணீர் குடி
थोड़ी दही दो தே <sup>2</sup> ட <sup>3</sup> த <sup>3</sup> ஹீ தே <sup>3</sup> ா	கொஞ்சம் தயிர் கொடு
राम, मुझे देखो ராம், முஜே <sup>2</sup> தே <sup>3</sup> கே <sup>2</sup> ா	ராமா என்னைப் பார்
अच्छी बात कहो அச்சீ <sup>2</sup> பாத் கஹோ	நல்ல வார்த்தை சொல்
मैंने मदरास देखी மைநே மத <sup>3</sup> ராஸ் தே <sup>3</sup> கீ <sup>2</sup>	நான் சென்னைபைப் பார்த்தேன்
दिल्ली कहाँ है? தில்லீ கஹாம் ஹை	தில்லி எங்கே இருக்கிறது?
घु रोटी खायगा கு <sup>4</sup> ரோடி க <sup>2</sup> ாயக <sup>3</sup> ா	ரகு ரொட்டி சாப்பிடுவான்

आपको देखने आया  
ஆப்கோ தே<sup>3</sup>க்<sup>2</sup>நே ஆயா  
தங்களைப் பார்க்க வந்தேன்

रमा नाचती है  
ரமா நாச்தீ ஹை ரமா நடனமாடுகிறாள்

मुझे पानी चाहिये  
முஜே<sup>2</sup> பாநீ சாஹியே  
எனக்கு ஜலம் வேண்டும்

कल काम करेंगे  
கல காம் கரேங்கே<sup>3</sup>  
நானே வேலை செய்வோம்

उनसे बातचीत करो  
உந்ஸே பாத்சீத் கரோ  
அவனுடன் பேசு

आप परसों आइये  
ஆப் பர்ஸோம் ஆயியே  
தாங்கள் மறுநாள் வாருங்கள்

वहाँ जल्दी जाओ  
வஹாம் ஜல்தீ<sup>3</sup> ஜாவோ  
அங்கே வேகமாகப் போ

வினாச்சொற்கள்

प्रश्नार्थक पद

कोन ?

கௌன் ?

எது, யார் ?

कोन सा

கௌன் ஸா

எந்த ?

क्या ?

க்யா

என்ன ?

क्यों

க்யோம்

ஏன் ?

कैसे

கைஸே

எப்படி ?

कैसा ?

கைஸா

எப்படிப்பட்ட ?

किस तरह

கிஸ் தரஹ்

எந்த விதமாக ?

कब ?

கப்

எப்போது ?

कहाँ ?

கஹாங்

எங்கே ?

किधर

கிதர்

कितने

கி த் நே

எத்தனை ?

कितना

கி த் நா

எவ்வளவு ?

வினா வாக்கியங்கள்

प्रश्नार्थक वाक्य

आप का नाम क्या है ?

ஆப் கா நாம் க்யா ஹை

தங்கள் பெயர் என்ன ?

मेरा नाम रघुराम है

மேரா நாம் ரகு<sup>1</sup>ராம் ஹை

என் பெயர் ரகுராம்

आप कहाँ रहते हैं ?

ஆப் கஹாம் ரஹ்தே ஹைம்

தாங்கள் எங்கே இருக்கிறீர்கள் ?

मैं मदरास में रहता हूँ ?

மை மத<sup>3</sup>ராஸ் மேம் ரஹ்தா ஹ<sup>1</sup>ம்

நான் சென்னையில் இருக்கிறேன்

आप क्या काम करते हैं ?

ஆப் க்யா காம் கர்தே ஹைம் ?

தாங்கள் என்ன வேலை செய்கிறீர்கள் ?

मैं दफ्तर में काम करता हूँ

மைம் த<sup>3</sup>ப<sup>2</sup>தர் மேம் காம் கர்தா ஹ<sup>1</sup>ம்

நான் அலுவலகத்தில் வேலை செய்கிறேன்

आप रोज कितने बजे दफतर जाते हैं?

ஆப் ரோஜ் கித்நே ப்ஜே த்<sup>3</sup>ப்<sup>2</sup>தர் ஜாதே ஹைம்?  
தாங்கள் தினந்தோறும் எத்தனை மணிக்கு  
அலுவலகம் செல்கிறீர்கள்?

मैं दस बजे दफतर जाता हूँ

மை த<sup>3</sup>ஸ் ப்ஜே த்<sup>3</sup>ப்<sup>2</sup>தர் ஜாதா ஹைம்  
நான் பத்து மணிக்கு அலுவலகம் செல்கிறேன்

आप कितने बजे लौटते हैं?

ஆப் கித்நே ப்ஜே லௌட்<sup>3</sup>தே ஹைம்  
தாங்கள் எத்தனை மணிக்குத் திரும்புகிறீர்கள்?

मैं शाम को पाँच बजे लौटता हूँ?

மைம் ச<sup>3</sup>ாம் கோ பாஞ்ச் ப்ஜே லௌட்<sup>3</sup>தா ஹைம்  
நான் மாலை ஐந்து மணிக்குத் திரும்புகிறேன்

आप को छुट्टी कब मिलती है ?

ஆப் கோ சு<sup>2</sup>ட்டை கப்<sup>3</sup> மில்தீ ஹை  
உங்களுக்கு விடுமுறை எப்பொழுது கிடைக்கிறது?

मुझे हर इतवार छुट्टी मिलती है

முஜே<sup>2</sup> ஹர் இத்வார் சு<sup>2</sup>ட்டை மில்தீ ஹை  
எனக்கு ஒவ்வொரு ஞாயிற்றுக்கிழமையும் லீவு  
கிடைக்கிறது

आपका मालिक कौन है ?

ஆப்கா மாலிக் கௌன் ஹை  
உங்கள் எஜமானன் யார்?

मेरा मालिक रामदयाल है

மேரா மாலிக் ராம்த்யால் ஹை  
என் எஜமானன் ராமதயால்

आपका भाई कैसा है ?

ஆப்கா ப்<sup>3</sup>ாயீ கைஸா ஹை  
தங்கள் சகோதரர் எப்படி இருக்கிறார்?

मेरा भाई अच्छा है

மேரா ப்<sup>3</sup>ாயீ அச்ச<sup>3</sup>ா ஹை  
என் சகோதரன் நன்றாக இருக்கிறான்

आपके कितने भाई हैं ?

ஆப்கோ கித்நே ப்<sup>3</sup>ாயீ ஹைம்  
உங்களுக்கு எத்தனை சகோதரர்கள்?

मुझे चार भाई हैं

முஜே<sup>2</sup> சார் ப்<sup>3</sup>ாயீ ஹைம்  
எனக்கு நான்கு சகோதரர்கள்.

अच्छा, मैं आता हूँ

அச்ச<sup>3</sup>ா<sup>2</sup> மை ஆதா ஹைம்  
நல்லது நான் (சென்று) வருகிறேன்.

உடல் உறுப்புகளைப்பற்றி...  
शरीर के भागों के प्रति...

शरीर में सिर प्रधान है  
சரீர் மே ஸிர் ப்ரதான் ஹை  
உடலில் தலை முக்கியமானது

सिर में दो आँखें हैं  
ஸிர் மே தோ ஆங்கேங் ஹைம்  
தலையில் இரண்டு கண்கள் உள்ளன

आँखों से हम देखते हैं  
ஆங்கேமாம் ஸே ஹம் தேக்'தே ஹைம்  
கண்களால் நாம் பார்க்கிறோம்

सिर में दो कान हैं  
ஸிர் மேம் தோ காந் ஹைம்  
தலையில் இரண்டு காதுகள் உள்ளன

कानों से हम सुनते हैं  
கானோம் ஸே ஹம் ஸுந்தே ஹைம்  
காதுகளால் நாம் கேட்கிறோம்

सिर में एक नाक है  
ஸிர் மேம் ஏக் நாக் ஹை  
தலையில் ஒரு மூக்கு உள்ளது

नाक से हम सूँघते हैं  
நாக் ஸே ஹம் ஸுங்க்'தே ஹைம்  
மூக்கால் நாம் நுகர்கிறோம்

सिर में मुँह है  
ஸிர் மேம் முஹ் ஹை  
தலையில் வாய் இருக்கிறது

मुँह से हम खाते हैं  
முஹ் ஸே ஹம் க'தே ஹைம்  
வாயால் நாம் சாப்பிடுகிறோம்

मुँह में जीभ है  
முஹ் மேம் ஜிப்' ஹை  
வாயில் நாக்கு உள்ளது

जीभ से हम बोलते हैं  
ஜிப்' ஸே ஹம் போ'ல்'தே ஹைம்  
நாக்கினால் நாம் பேசுகிறோம்

मुँह में दाँत हैं  
முஹ் மேம் த'ாந்'தே ஹைம்  
வாயில் பற்கள் உள்ளன

दाँतों से हम चबाते हैं  
த'ாந்தோம் ஸே ஹம் சப'ாதே ஹைம்  
பற்களால் நாம் மெல்லுகிறோம்

सिर के नीचे गर्दन है

ஸிர் கே நீசே கர்ந்த<sup>3</sup>ந் ஹை  
தலையடியில் கழுத்து உள்ளது

गर्दन के दोनों तरफ दो कंधे हैं

கர்ந்த<sup>3</sup>ந் கே தோநோம் தரப்<sup>2</sup> தோ கந்தே<sup>4</sup>  
ஹைம்

கழுத்துக்கு இரண்டு பக்கங்களிலும் இரண்டு  
புயங்கள் உள்ளன

कंधे के नीचे दो हाथ हैं

கந்தே<sup>4</sup>கே நீசே தோ ஹாத்<sup>2</sup> ஹைம்  
புயங்களின் கீழே இரண்டு கைகள் உள்ளன

हाथों के बीच छाती है

ஹாதோ<sup>2</sup>ம் கே பீ<sup>3</sup>சீ ச<sup>2</sup>ராதீ ஹை  
கைகளின் நடுவில் மார்பு உள்ளது

हाथों से हम काम करते हैं

ஹாதோ<sup>2</sup>ம் ஸே ஹம் காம் கர்தே ஹைம்  
கைகளால் நாம் வேலை செய்கிறோம்.

हाथ में पाँच उँगलियाँ हैं

ஹாத்<sup>2</sup> மே பாஞ்சீ உங்க்<sup>3</sup>லியாம் ஹைம்  
கையில் ஐந்து விரல்கள் உள்ளன

उँगलियों में नख हैं

உங்க்<sup>3</sup>லியோம் மேம் நக்<sup>2</sup> ஹைம்  
விரல்களில் நகங்கள் உள்ளன

छाती के नीचे पेट है

ச<sup>2</sup>ராதீ கே நீசே பேட் ஹை  
மார்பின் கீழே வயிறு உள்ளது

हम पेट भर खाते हैं

ஹம் பேட் ப<sup>4</sup>ர் க<sup>2</sup>ராதே ஹைம்  
நாம் வயிறு நிறைய உண்கிறோம்

पेटके दोनों तरफ दो जाँघ हैं

பேட்கே தோநோம் தரப்<sup>2</sup> தோ ஜாங்க்<sup>4</sup> ஹைம்  
வயிற்றின் இருபுறமும் இரண்டு தொடைகள்  
உள்ளன

जाँघों के नीचे टांग हैं

ஜாங்கோ<sup>4</sup>ம் கே நீசே டாங்க்<sup>3</sup> ஹைம்  
தொடைகளின் கீழே கால்கள் உள

टाँगों में पैर हैं

டாங்கோ<sup>4</sup>ம் மேம் பைர் ஹைம்  
கால்களில் பாதங்கள் உள்ளன

पैरों से हम चलते हैं

பைரோம் ஸே ஹம் சல்தே ஹைம்  
கால்களால் நாம் நடக்கிறோம்

## வீட்டைப் பற்றி घर के बारे में

यह मेरा घर है

யஹ் மேரா கர் ஹை

இது என்னுடைய வீடு

घर में पाँच कमरे हैं

கர் மே பாஞ்ச் கம்ரே ஹைம்

வீட்டில் ஐந்து அறைகள் உள்ளன

कमरे में दो दरवाजे हैं

கம்ரே மேம் தேர் தர்வாஜே ஹைம்

அறையில் இரண்டு கதவுகள் உள்ளன

तीन खिडकियाँ भी हैं

தீன் கிட்<sup>3</sup>கியாம் பீ<sup>4</sup> ஹைம்

மூன்று ஜன்னல்களும் உள்ளன

अमीर मकान में रहते हैं

அமீர் மகான் மேம் ரஹ்தே ஹைம்

சீமாண்கள் வீடுகளில் வசிக்கிறார்கள்

गरीब झोंपड़ी में रहते हैं

கரீப் ஜே<sup>2</sup>ாம்பட்<sup>3</sup> மேம் ரஹ்தே ஹைம்

ஏழைகள் குடிசைகளில் வசிக்கிறார்கள்

रसोई घर में रसोई बनाते हैं

ரஸோயீ கர் மே ரஸோயீ ப்நாதே ஹைம்

சமையல் அறையில் சமையல் செய்கிறார்கள்

मैं थाली में खाता हूँ

மை தாலீ மேம் காதா ஹைம்

நான் தட்டில் சாப்பிடுகிறேன்

लकड़ी या कोयले से आग जलाओ

லக்<sup>3</sup> யா கோய்லே ஸே ஆக்<sup>3</sup> ஜலாஓ

விறகு அல்லது கரியினால் நெருப்பு பற்றவை

माताजी खाना पकाती हैं

மாதாஜீ கர்நா பகாதீ ஹைம்

தாய் சமையல் செய்கிறாள்

नौकरानी बरतन साफ करती है

நௌகராநீ பர்தன் ஸாப்<sup>2</sup> கர்தீ ஹை

வேலைக்காரி பாத்திரங்களைக் கழுவுகிறாள்

दीवार पर चित्र लटकते हैं

தீவார் பர் சித்ர லடக்தே ஹைம்

சுவற்றின் மீது படங்கள் தொங்குகின்றன

कमरे में पिताजी सोते हैं

கம்ரே மேம் பிதாஜீ ஸோதே ஹைம்

அறையில் தந்தை தூங்குகிறார்

बहन दरवाजा खोलती है

பஹின் தர்வாஜா கோல்தீ ஹை

தங்கை கதவைத் திறக்கிறாள்

## பந்துக்களைப் பற்றி बन्धु के बारे में

तुम्हारे घर में कौन कौन हैं?

தும்ஹாரே கர் மே கௌன் கௌன் ஹைம்  
உன் வீட்டில் யார் யார் இருக்கிறார்கள்?

मेरे घर में मेरे माता पिता भाई और बहन हैं

மேரே கர் மேம் மேர் மாதா பிதா பா'யீ ஒளர்  
ப'ஹின் ஹைம்  
என் வீட்டில் எனது தாய், தந்தை, சகோதரன்,  
சகோதரி இவர்கள் இருக்கிறார்கள்

तुम्हारे पिता जी का नाम क्या है?

தும்ஹாரே பிதா ஜீ கா நாம் க்யா ஹை  
உன் தந்தை பெயர் என்ன?

मेरे पिता जी का नाम रामनाथ है

மேரே பிதா ஜீ கா நாம் ராம்நாத் ஹை  
என் தந்தை பெயர் ராமநாதன்

तुम्हारी माता जी कहाँ हैं?

தும்ஹாரீ மாதா ஜீ கஹாம் ஹைம்?  
உன் தாயார் எங்கே இருக்கிறார்கள்?

मेरी माता जी रसोई घर में हैं

மேர் மாதா ஜீ ரஸோயீ கர் மேம் ஹைம்  
என் தாய் சமையல் அறையில் இருக்கிறாள்

तुम्हें कितने भाई हैं?

தும்ஹே கித்னே ப'ாயீ ஹைம்  
உனக்கு எத்தனை சகோதரர்கள்?

मुझे एक बड़ा भाई और एक छोटा भाई हैं

முஜே<sup>2</sup> ஏக் ப'டா பா'யீ ஒளர் ஏக் சோ<sup>2</sup>டா பா'யீ  
ஹைம்  
எனக்கு ஒரு அண்ணனும் ஒரு தம்பியும் உள்ளனர்

क्या तुम्हें एक ही बहन है?

க்யா தும்ஹேம் ஏக் ஹீ ப'ஹின் ஹை  
என்ன, உனக்கு ஒரே ஒரு சகோதரிதானா?

जी नहीं, मुझे दो बहनें हैं

ஜீ நஹீம், முஜே<sup>2</sup> தே<sup>3</sup>ா ப'ஹினேம் ஹைம்  
இல்லை ஐயா, எனக்கு இரண்டு சகோதரிகள்

एक बड़ी और एक छोटी

ஏக் ப'ட<sup>3</sup> ஒளர் ஏக் சோ<sup>2</sup>ட<sup>3</sup>  
ஒருவள் அக்காள், ஒருவள் தங்கை

बड़ी बहन कहाँ है?

ப'ட<sup>3</sup> ப'ஹின் கஹாம் ஹை  
அக்காள் எங்கே இருக்கிறாள்?

बड़ी बहन की शादी हो गयी

ப'ட<sup>3</sup> ப'ஹின் கீ ச'ாதீ<sup>3</sup> ஹோ க'யீ  
அக்காளுக்குத் திருமணம் ஆகிவிட்டது

वह अपने सास के घर में है

வஹ் அப்நே ஸாஸ் கே கர் மே ஹை  
அவள் தனது மாமியார் வீட்டிலிருக்கிறாள்

क्या तुम्हारे दादा दादी नहीं हैं ?

க்யா தும்ஹாரே தா<sup>3</sup>தா<sup>3</sup> தா<sup>3</sup>தீ<sup>3</sup> நஹீ ஹைம்  
என்ன, உனது தந்தைவழி பாட்டன் பாட்டி  
இல்லையா ?

वे दोनों मर गये

வே தோ<sup>3</sup>நோம் மர் க<sup>3</sup>யே  
அவர்கள் இருவரும் இறந்துவிட்டார்கள்

क्या नाना नानी दोनों हैं ?

க்யா நாநா நாநீ தோ<sup>3</sup>நோம் ஹைம்  
தாய்வழி தாத்தா பாட்டி இருக்கின்றனரா ?

जी हाँ, वे दोनों गाँव में हैं

ஜீ ஹாம், வே தோ<sup>3</sup>நோம் க<sup>3</sup>ர்வ் மே ஹைம்  
ஆமாம், அவர்கள் இருவரும் கிராமத்தில் இருக்  
கின்றனர்

मेरा भाई उन के यहाँ पठ रहा है

மேரா ப<sup>4</sup>ாயீ உன் கே யஹாம் பட்<sup>4</sup> ரஹா ஹை  
என் தம்பி அவர் வீட்டில் படித்துக் கொண்  
டிருக்கிறான்

आज तुम्हारे घर में कौन आयी ?

ஆஜ் தும்ஹாரே கர் மே கௌன் ஆயீ  
இன்று உன் வீட்டில் யார் வந்தாள் ?

हमारी बुआ जी आई है

ஹமாரீ ப<sup>3</sup>ஆஜீ ஆயீ ஹைம்  
எனது அத்தை வந்திருக்கிறாள்

उनके साथ उनकी बहू भी आई है

உன்கே ஸாத்<sup>2</sup> உன்கீ ப<sup>3</sup>ஹூ<sup>1</sup> பீ<sup>4</sup> ஆயீ ஹை  
அவளுடன் அவளுடைய மருமகளும் வந்திருக்  
கிறாள்

वे किस के लिये आयी हैं ?

வே கிஸ் கே லியே ஆயீ ஹைம்  
அவர்கள் எதற்காக வந்திருக்கிறார்கள் ?

वे दिल्ली देखने आयी हैं ?

வே தில்லீ தே<sup>3</sup>க்<sup>2</sup>நே ஆயீ ஹைம்  
அவர்கள் டில்லியைப் பார்க்க வந்திருக்கிறார்கள்

तो उन को दिल्ली दिखाओ

தோ உன் கோ தில்லீ தி<sup>3</sup>கா<sup>2</sup>வோ  
அப்படியானால் அவர்களுக்கு டில்லியைக் காட்டு

பழக்கடையில்  
फल की दुकान में

(ग्राहक)—भाई, आम का दाम क्या है?

(க்³ரஹக்)—பாயீ, ஆம் கா தாம் க்யா ஹை  
(வாங்குபவன்)—சகோதரனே! மாம்பழத்தின்  
விலை என்ன?

(विक्रेता)—साहब! दो रुपये दरजन हैं?

(விக்ரேதா) ஸாஹப்! தோ ருப்யே தர்ஜன் ஹைம்  
(விற்பவன்) ஐயா! இரண்டு ரூபாய் டஜன்

(ग्रा)—क्या डेढ़ रुपये में देंगे?

க்யா, டே³டீ⁴ ரூப்யே மே தே³ங்கே³?  
என்ன ஒன்றரை ரூபாய்க்குக் கொடுப்பீர்களா?

(वि)—अच्छा, लीजिये साहब!

அச்ச²ா, லீஜியே ஸாஹப்  
நல்லது, எடுத்துக் கொள்ளுங்கள் ஐயா!

(ग्रा)—अंगूर का भाव क्या है?

அங்கூர் கா பா⁴வ் க்யா ஹை?  
திராட்சையின் விலை என்ன?

(वि)—ठाई रुपये एक सेर होगा।

டாயீ ரூப்யே ஏக் ஸேர் ஹோக²ா  
இரண்டரை ரூபாய் ஒரு சேர் ஆகும்

(ग्रा)—बहुत महँगा है। क्या तुम्हारे पास केला है?

ப³ஹுத் மஹங்க²ா ஹை, க்யா தும்ஹாரே  
பாஸ் கேலா ஹை?  
மிகவும் அதிக விலை. என்ன உங்களிடம்  
வாழைப்பழம் இருக்கிறதா?

(वि)—हाँ, पचहत्तर पैसे दर्जन है। बहुत सस्ता है।

ஹாம், பச்சஹத்தர் பைஸே தர்ஜன் ஹை;  
ப³ஹுத் ஸஸ்தா ஹை  
ஆஹா! எழுபத்தைந்து பைஸா டஜன்;  
மிகவும் மலிவு

(ग्रा)—अच्छा, एक दर्जन दो। और क्या है?

அச்ச²ா ஏக் தர்ஜன் தோ. ஒளர் க்யா ஹை?  
நல்லது, ஒரு டஜன் கொடு, இன்னும்  
என்ன இருக்கிறது?

(वि)—जी! नारंगी तीन रुपये में दर्जन है।

ஜீ! நாரங்கி தீன் ரூப்யே மே தர்ஜன் ஹை  
ஐயா, கமலா மூன்று ரூபாய் டஜன்

(ग्रा)—अच्छा! रहने दो। बाद में देखा जायगा

அச்ச²ா! ரஹ்நேதோ, ப³ாத³மே தே³க²ா  
ஜாயக²ா  
நல்லது! இருக்கட்டும், பிறகு பார்த்துக்  
கொள்வோம்

சாப்பாட்டு அறையில்

भोजन-शाला में

(नौकर) आइये साहब, बैठिये। आपको क्या चाहिये?

நெளகர் :—ஆயியே ஸாஹப், பை<sup>டி</sup>யே.

ஆப்கோ க்யா சாஹியே

வேலையாள் :—வாருங்கள் ஐயா, உட்காருங்கள்.

தங்களுக்கு என்ன வேண்டும்?

(साहब) मैं भोजन करने के लिये आया हूँ।

மை பே<sup>ரா</sup>ஜன் கர்நே கே லியே ஆயா ஹ<sup>ம்</sup>

நான் சாப்பிடுவதற்காக வந்திருக்கிறேன்

(नौ) क्या आप रोटी खायेंगे या चावल?

க்யா ஆப் ரோடீ க<sup>யா</sup>ங்கே<sup>யா</sup> சாவல்?

என்ன, தாங்கள் ரொட்டி சாப்பிடுகிறீர்களா

அல்லது சாதமா?

(सा) मैं चावल खाऊँगा। चावल के लिये क्या क्या है?

மை சாவல் க<sup>யா</sup>ணங்க<sup>யா</sup>. சாவல் கே லியே

க்யா க்யா ஹை?

நான் சாதம் சாப்பிடப் போகிறேன். சாதத்திற்கு

என்ன என்ன இருக்கிறது?

97

(नौ) जी, सांभार है, चटनी है, आलूका साग है

ஜீ, ஸாம்பார் ஹை, சட்நீ ஹை, ஆலூக. ஸாக்<sup>யா</sup> ஹை

ஐயா, சாம்பார் இருக்கிறது, சட்னி இருக்கிறது, உருளைக்கிழங்கு கறி இருக்கிறது

(सा) क्या, रसं मी मिलेगा?

க்யா ரஸம் பீ<sup>யா</sup> மிலேக<sup>யா</sup>

என்ன, ரசம்கூட கிடைக்குமா?

(नौ) क्यों नहीं? जरूर मिलेगा।

க்யோம் நஹீம்? ஜரூர் மிலேக<sup>யா</sup>

ஏன் இல்லாமல்? அவசியம் கிடைக்கும்.

(सा) अच्छा, चावल परोसो।

அச்ச<sup>யா</sup> சாவல் பரோஸோ

நல்லது, சாதம் பரிமாறு.

(नौ) ठीक है, साहब!

டீக் ஹை ஸாஹப்

சரிதான் ஐயா!

(सा) चावल बस है। दही डालो।

சாவல் பஸ் ஹை, தீஹீ ட<sup>யா</sup>லோ

சாதம் போதும், தயிர் போடு.

(नी) क्या अचार रखें ?

க்யா அசார் ரக்ஃம்  
என்ன, ஊறுகாய் வைக்கட்டுமா ?

(सा) हाँ, रखो ।

ஹாம், ரகேர்  
ஆமாம், வை.

(नी) भोजन कैसा है साहब ?

போஜன் கைஸா ஹை ஸாஹப்  
சாப்பாடு எப்படி இருக்கிறது ஐயா ?

(सा) बहुत अच्छा है ।

பஃஹுத் அச்சர் ஹை  
வெகு நன்றாக இருக்கிறது.

(नी) फिर आप कब आयेंगे ?

பிர் ஆப் கப் ஆயங்கே  
மறுபடியும் தாங்கள் எப்போது வருவீர்கள் ?

(सा) मैं हर महीने आते रहूँगा

மைம் ஹர் மஹீநே ஆதே ரஹிங்கர்  
நான் பிரதி மாதம் வந்து கொண்டிருப்பேன்.

(नी) तो यहाँ आइयेगा

தோ யஹாம் ஆயியேகர்  
அப்படியானால் இங்கே வாருங்கள்

(सा) और कहीं जाऊँगा

ஒளர் கஹாம் ஜாஊங்கர்  
வேறு எங்கு போவேன்.

## रयिल पिरयाणत्तिल रेल की यात्रा में

पहला मुसाफिर:—आप कहाँ से आ रहे हैं ?

பஹ்லா முஸாபிர்:—ஆப் கஹாம்ஸே ஆ  
ரஹே ஹைம் ?

முதல் பிரயாணி:—தாங்கள் எங்கிருந்து வரு  
கிறீர்கள் ?

दूसरा मुसाफिर:—मैं मद्रास से आ रहा हूँ

தூஸ்ரா முஸாபிர்:—மைம் மதர்ஸஸ் ஸே  
ஆ ரஹா ஹைங்

இரண்டாவது பிரயாணி:—நான் மதராஸி  
லிருந்து வருகிறேன்

I. आप कहाँ तक जायेंगे ?

ஆப் கஹாங் தக் ஜாயங்கே

தாங்கள் எதுவரை செல்வீர்கள் ?

II. मैं दिल्ली तक जा रहा हूँ

மை தில்லீ தக் ஜா ரஹா ஹைங்

நான் டில்லி வரை சென்றுகொண்டிருக்கிறேன்

- I. अच्छी बात हुई। मैं भी दिल्ली जा रहा हूँ।  
அச்சி<sup>2</sup> ப<sup>3</sup>ாத் ஹு<sup>3</sup>யீ, மை பீ<sup>4</sup> தி<sup>3</sup>ல்லீ ஜா ரஹா  
ஹ<sup>3</sup>லிம்  
நல்லதாயிற்று, நானும் டில்லிக்குப் போய்க்  
கொண்டிருக்கிறேன்
- II. तो हम दोनों का समय ठीक कटेगा।  
தோ ஹம் தோ<sup>3</sup>நோம் கா ஸமய் டீ<sup>3</sup>க் கடேக<sup>3</sup>ா  
அப்பொழுது நம் இருவருடைய காலமும்  
நன்றாகக் கழியும்
- I. क्या, आप मदरास के रहनेवाले हैं?  
க்யா, ஆப் மத<sup>3</sup>ராஸ் கே ரஹ்நேவாலே ஹைம்  
என்ன, தாங்கள் மதராஸில் இருப்பவர்களா?
- II. जी हाँ, मैं खास मदरास का हूँ।  
ஜீ ஹாங், மைம் க<sup>3</sup>ாஸ் மத<sup>3</sup>ராஸ் கா ஹ<sup>3</sup>லிம்  
ஆம் ஐயா, நான் அசல் சென்னைவாசி தான்
- I. तो, आप क्या काम पर दिल्ली जा रहे हैं?  
தோ, ஆப் க்யா கா<sup>3</sup>ம் பர் தி<sup>3</sup>ல்லீ ஜா ரஹே  
ஹைம்  
அப்படியானால் தாங்கள் என்ன வேலையாக  
டில்லி போய்க்கொண்டிருக்கிறீர்கள்?
- II. मैं केन्द्र सरकार का नौकर हूँ। मुझे दिल्ली  
को बदली हो गयी है।  
மைம் கேந்<sup>3</sup>ர் ஸர்க்கார் கா நௌகர் ஹ<sup>3</sup>லிம்;  
முஜே<sup>4</sup> தி<sup>3</sup>ல்லீ கோ ப<sup>3</sup>த<sup>3</sup>லீ ஹோ க<sup>3</sup>யீ ஹை  
நான் மத்திய அரசாங்கத்தின் ஊழியன்,  
எனக்கு டில்லிக்கு மாற்றல் ஏற்பட்டிருக்கிறது

- I. क्या इसके पहले आपने दिल्ली देखी थी?  
க்யா, இஸ்கே, பஹ்லே ஆப்நே தி<sup>3</sup>ல்லீ  
தே<sup>3</sup>கீ<sup>2</sup> தீ<sup>2</sup>  
என்ன, இதற்கு முன்பு தாங்கள் டில்லி  
பார்த்திருக்கிறீர்களா?
- II. नहीं, यही पहली दफा है।  
நஹீம், யஹீ பஹ்லீ த<sup>3</sup>ப<sup>3</sup>ா ஹை  
இல்லை, இதுதான் முதல் தடவை
- I. तो आप के परिचित कोई दिल्ली में हैं?  
தோ ஆப் கே பரிசித் கோ<sup>3</sup> தி<sup>3</sup>ல்லீ மேம் ஹைம்  
அப்படியானால் தங்களுக்கு அறிமுகம் உள்ள  
வர் யாராவது டில்லியில் இருக்கிறீர்களா?
- II. जी नहीं। मुझे होटल में ही रहना होगा।  
ஜீ நஹீம், முஜே<sup>2</sup> ஹோடேல் மே ஹீ ரஹ்நா  
ஹோக<sup>3</sup>ா  
இல்லை ஐயா, நான் ஓட்டலில்தான் தங்க  
வேண்டியிருக்கும்
- I. होटल में क्यों? हमारे घर को आइये।  
ஹோடேல் மே க்யோம்? ஹமாரே க<sup>3</sup>ர் கோ  
ஆயியே  
ஓட்டலில் எதற்கு? எங்கள் வீட்டிற்கு  
வாருங்கள்
- II. क्या आप दिल्ली के ही रहनेवाले हैं?  
க்யா, ஆப் தி<sup>3</sup>ல்லீ கே ஹீ ரஹ்நேவாலே ஹைம்  
என்ன, தாங்கள் டில்லியிலேயே வசிப்பவர்  
களா?

I. और क्या? आप को संकोच करने की आवश्यकता नहीं है?

ஒளர் க்யா? ஆப் கோ ஸங்கோச் கர்நேகீ  
ஆவச்யகதா நஹீம் ஹை?  
வேறென்ன? தாங்கள் ஸங்கோசப்படுவதற்கு  
அவசியமே இல்லை

II. बहुत धन्यवाद है। आप के प्रेम से बढ़ूँ।

பஹுத் தந்யவாத் ஹை, ஆப்கே ப்ரேம்  
ஸே ப்த் ஹை-ஓம்  
மிகவும் நன்றி, தங்கள் அன்பினால் கட்டுப்பட்டுள்ளேன்

I. दिल्ली में आप को दफतर में कब दाखिल होना पड़ेगा?

தில்லீ மே ஆப் கோ த்ப்தர் மேம் கப்  
தா்கிதீ ஹோநா படேக்  
டில்லியில் தாங்கள் அலுவலகத்தில்  
எப்பொழுது சேரவேண்டியிருக்கும்?

II. मुझे दिल्ली पहुँचने के बाद तीसरे दिन दफतर जाना पड़ेगा?

முஜே தில்லீ பஹுஞ்சநே கே பாத் தீஸ்நே  
தீன் த்ப்தர் ஜாநா படேக்  
நான் டில்லி சேர்ந்த பிறகு மூன்றாவது நாள்  
அலுவலகம் செல்லவேண்டியிருக்கும்

I. तो आप एक बार दिल्ली की विशेषतायें देख सकेंगे।

தோ ஆப் ஏக் பார் தில்லீ கீ விசேஷதாயேம்  
தேக் ஸகேங்கே  
அப்படியானால் தாங்கள் ஒரு தடவை டில்லி  
யின் விசேஷங்களைப் பார்க்க முடியும்

II. कृपया कहिये कि दिल्ली में देखने लायक क्या क्या हैं?

க்ருபயா கஹியே கி தில்லீ மேம் தேக்நே  
லாயக் க்யா க்யா ஹைம்  
தயவு செய்து சொல்லுங்கள்; டில்லியில்  
பார்க்கத் தக்கது எது எது?

I. वहाँ देखने लायक बहुत हैं।

வஹாங் தேக்நே லாயக் பஹுத் ஹைம்  
அங்கே பார்க்க வேண்டியவை பல உள்ளன

II. कहिये उनके नाम।

கஹியே உந்கேநாம்  
அவைகளின் பெயர்களைச் சற்று  
சொல்லுங்கள்

I. दिल्ली में लाल किला देखने लायक है।

தில்லீ மே லால் கிலா தேக்நே லாயக் ஹை  
டில்லியில் செங்கோட்டை பார்க்கத் தக்கது  
யहाँ पर भारत सरकार के कार्यालय  
बहुत हैं।

யஹாம் பர் பாரத் ஸர்க்கார் கே கார்யாலய்  
பஹுத் ஹைம்  
இங்கு பாரத அரசாங்கத்தின் அலுவலகங்கள்  
பல உள்ளன

यमुना नदी के किनारे बना हुआ यह किला  
बहुत सुंदर है।

யமுநா நதீ கே கிநாரே ப்நா ஹுவா யஹ்  
கிலா பஹுத் ஸுந்தர் ஹை  
யமுனை நதிக் கரையில் கட்டப்பட்டுள்ள இந்த  
கோட்டை வெகு அழகானது

## II. और क्या है ?

ஒளர் க்யா ஹை

இன்னும் என்ன உள்ளது ?

## I. जाम्मा मस्जिद दुनिया भरकी मस्जिदों में बड़ी मस्जिद है

ஜும்மா மஸ்ஜித்<sup>3</sup> து<sup>3</sup>நியா ப<sup>4</sup>ர்கே

மஸ்ஜிதே<sup>3</sup>ாம் மே ப<sup>3</sup>உ<sup>3</sup> மஸ்ஜித்<sup>3</sup> ஹை

ஜும்மா மசூதி உலகில் எல்லா மசூதிகளைக்  
காட்டிலும் பெரியது

## II. और क्या क्या देखने लायक हैं ?

ஒளர் க்யா க்யா தே<sup>3</sup>க்க<sup>2</sup>நே லாயக் ஹைம்

இன்னும் என்ன என்ன பார்க்கத் தக்கவை ?

## I. लाल किले से ग्यारह मील पर कुतुब मीनार है। यह बहुत ऊँचा है।

லால் கிலேஸே கீயாரஹ் மீல் பர் குதுப்<sup>3</sup> மீநார்  
ஹை, யஹ் ப<sup>3</sup>ஹுத் ஊஞ்சா ஹை

செங்கோட்டையிலிருந்து பதினொரு மைலில்  
குதுப்பினார் உள்ளது; இதுவெகு உயரமானது

## II. कहिये और क्या क्या देख सकेंगे ?

கஹியே, ஒளர் க்யா க்யா தே<sup>3</sup>க்க<sup>2</sup> ஸகேங்கே<sup>3</sup>

சொல்லுங்கள், இன்னும் என்னென்ன பார்க்க  
முடியும்

## I. नयी दिल्ली की सड़कें, इमारतें, बाज़ार, दुकान आदि सब देखने की चीजें हैं।

நயீ தி<sup>3</sup>ல்லீ கீ ஸட்<sup>3</sup>கேம், இமாரதேம், பாஜார்,

து<sup>3</sup>கான் ஆதி<sup>3</sup>ஸப்<sup>3</sup> தே<sup>3</sup>க்க<sup>2</sup>நே கீ சீஜ் ஹைம்

புதுடில்லியில் சாலைகள், கட்டிடங்கள், கடைத்  
தெருவுகள், கடைகள் எல்லாம் பார்க்கத்

தக்கவை

## II. आप की कृपा से मैं सब कुछ देखनेवाला हूँ।

ஆப் கீ க்ருபா ஸே மைம் ஸப்<sup>3</sup>குச்<sup>2</sup> தே<sup>3</sup>க்க<sup>2</sup>நே  
வாலா ஹு<sup>3</sup>ம்

தங்களுடைய தயவால் நான் எல்லாவற்றை  
யும் பார்க்கப்போகிறேன்

## I. जरूर, मैं ही आप को लेकर ये सब

दिखाऊँगा।

ஜரூர், மைம் ஹீ ஆப்கோ லேகர் யே ஸப்<sup>3</sup>

தி<sup>3</sup>க<sup>2</sup>ா ஊங்க<sup>3</sup>ா

அவசியம், நானே தங்களை அழைத்துச்

சென்று இவைகளை யெல்லாம் காட்டுகிறேன்

## II. आप का बहुत धन्यवाद है।

ஆப்கோ ப<sup>3</sup>ஹுத் த<sup>4</sup>ந்யவாத்<sup>3</sup> ஹை

தங்களுக்கு மிக்க நன்றி

#### IV. இலக்கணப் பகுதி

### வேற்றுமைகளும் வேற்றுமையுருபுகளும் विभक्ति और विभक्ति-प्रत्यय

ஹிந்திச் சொற்களுடன் இணக்கப்படும் வேற்றுமை உறுபுகளைக் கீழே காணலாம் :

- 1-ம் வேற்றுமை (இதற்கு உறுபு இல்லை)  
 2-ம் வேற்றுமை को  
 3-ம் வேற்றுமை से, के साथ ஆல், ஓடு, உடன்  
 4-ம் வேற்றுமை केलिये, के वास्ते பொருட்டு,  
 (அதற்காக)  
 5-ம் வேற்றுமை के कारण, से இருந்து,  
 6-ம் வேற்றுமை का, के की, को உடைய  
 7-ம் வேற்றுமை में, पर இல், மீது  
 8. விளி से, वी, ऐ ஏ, ஓ

#### உதாரண வாக்கியங்கள்

1. राम एक लडका है रामன் ஒரு பையன்
2. राम को देखो रामனைப் பார்
3. राम के साथ गया रामனுடன் போனான்
4. राम केलिये काम किया रामன் பொருட்டு வேலை செய்தான்
5. राम से यह मिला रामனிடமிருந்து இது கிடைத்தது
6. राम की पुस्तक है रामனுடைய புத்தகம்
7. राम पर भक्ति रखो रामன் மீது பக்தி வை
8. हे राम ! कृपा करो ஏ ராமா ! அருள் செய்.

#### வேற்றுமை விடுதிகளுடன் இடச்சொற்கள் (सर्वनाम और विभक्ति-प्रत्यय)

வேற்றுமை காரக	தன்மை (उत्तम पुरुष)	முன்னிலை (मध्यम पुरुष)	படர்க்கை (अस्य पुरुष)	பன்மை வழுவன்
ஒருமை புகுவன்	பன்மை வழுவன்	ஒருமை புகுவன்	ஒருமை புகுவன்	பன்மை வழுவன்
1-வது कर्ता	மீ, மீன் நான்	நீ, துன், நீ	நீ, துன், நீ	நீ, துன், நீ
2-வது कर्म	முझे முஐகி என்னை	நீ, துன், நீ	நீ, துன், நீ	நீ, துன், நீ
3-வது करण	முझको என்னை	நீ, துன், நீ	நீ, துன், நீ	நீ, துன், நீ
4-வது संबन्धान	मेरे लिये எனக்காக	நீ, துன், நீ	நீ, துன், நீ	நீ, துன், நீ

வேற்றுமை காரக	தன்மை (உரம் பூர்ப)		மூன்றிலை (மாயம் பூர்ப)		படர்க்கை (அரம் பூர்ப)	
	ஒருமை பூக வசன	பன்மை பூக வசன	ஒருமை பூக வசன	பன்மை பூக வசன	ஒருமை பூக வசன	பன்மை பூக வசன
5-வது அபாதின	பூசை என்னிட மிருந்து	ஹசை எங்களிட மிருந்து	பூசை பூமசை உன்னிட மிருந்து	பூமசை ஆபசை உங்களிட மிருந்து	உசசை அவனிடமிருந்து அதனிடமிருந்து	உசசை அவர்களிட மிருந்து அவைகளிட மிருந்து
6-வது சங்கீத	சேர, சேரி சேர் என்னுடைய	ஹாச ஹாசி, ஹாசர் எங்களுடைய	சேர, சேரி, சேர் சூஹாச சூஹாசி சூஹாசர் உன்னுடைய	சூஹாச சூஹாசி சூஹாசர் ஆபகா ஆபகா உங்களுடைய	உசகா உசகா உசகை அவனுடைய அவளுடைய	உசகா உசகா உசகை அவனுடைய அவளுடைய
7-வது அபிகரண	பூசம் பூசாபர என்னில் என்மீது	ஹமம் ஹமபர எங்களின்மீது	பூசம் பூசாபர என்னில் உன்மீது	பூமம் பூமபர ஆபம் ஆபபர உங்களின்மீது	உசம் உசபர அவனில், அதில் அவன்மீது அவன்மீது	உசம் உசபர அவர்களில் அவைகளின்மீது அவைகளின்மீது

## பால் லிங்க

1. ஹிந்தியில் ஆண்பால், பெண்பால் என்று இரண்டே பால்கள் உள்ளன. இவைகளை முறையே பூலிங்க, சூலிங்க (பும்லிங்கம், ஸ்த்ரீலிங்கம்) என்பர்.

2. பொதுவாக ஆண்களைக் குறிக்கும் சொற்களை ஆண்பால் என்றும், பெண்களைக் குறிக்கும் சொற்களைப் பெண்பால் என்றும் கூறலாம்.

3. ஆண்பாலா, பெண்பாலா என்று பகுத்தறிய முடியாத சில சொற்களையும் கீழ்க்கண்ட விதிகளை யொட்டி ஆண்பால், அல்லது பெண்பாலாக ஊசித்துக்கொள்ளலாம்.

4. சில இடங்களில் ஒரு பெயர்ச்சொல்லுடன் வரும் உரிச்சொல் மூலமாகவும், அந்த வாக்கியத்திலுள்ள வினை மூலமாகவும் பாலை அறியலாம்.

5. மேற்கண்ட வகையில் யூகம் செய்த பாலை அனுபவத்தின் மூலமாகவும் அகராதியின் மூலமாகவும் தான் உறுதி செய்துகொள்ள வேண்டும்.

### பாலை நிர்ணயிக்கும் சில விதிகள்

பொது: ஆண் அல்லது பெண் உருவத்தில் உள்ள பொருளைக் குறிக்கும் கீழ்க்கண்ட சொற்களை எவ்வித சந்தேகமுமின்றி ஆண்பாலாக, அல்லது பெண்பாலாக முடிவு செய்யலாம்.

(1) அ அல்லது ஆ என்ற எழுத்தில் முடியும் சொற்கள் பொதுவாக ஆண்பாலாகும்.

ராம	சூதா
நாய	சூதா
புல	சூதா
பாலக	லகா

குறிப்பு:—இவைகளுக்கு விதிவிலக்குகளும் உண்டு.  
पुस्तक, आँख இவை அ என்ற எழுத்தில் முடிந்தாலும் பெண்பால் தான்.

(2) इ அல்லது ई என்ற எழுத்துடன் முடியும் சொற்கள் பொதுவாகப் பெண்பாலாகும்.

विधि	ஸடகி
रति	கூரி
मति	மடீ

குறிப்பு:—இதற்கு விதிவிலக்கும் உண்டு.

पानी	மோதி
दही	கீ
घी	

என்ற சொற்கள் ई யுடன் முடிந்தாலும் இவை ஆண்பாலாகவே கருதப்பட வேண்டும்.

(3) மலைகளையும், மரங்களையும், பழங்களையும் கிழமைகளையும், மாதங்களையும், கிரகங்களையும் குறிக்கும் சொற்களையெல்லாம் பொதுவாக ஆண்பாலாகவே கருத வேண்டும்.

மரங்கள்:—नारियल, नीम, आम, पीपल முதலியன.

பழங்கள்:—केला, आम, अंगूर, सेव முதலியன.

கிழமைகள்:—रविवार, सोमवार, मंगलवार, முதலியன.

மாதங்கள்:—चैत्र, वैशाख, ज्येष्ठ, आषाढ முதலியன.

கிரஹங்கள்:—सूर्य, चन्द्रमा, मंगल, बुध முதலியன.

(4) நதிகள், மொழிகள் இவைகளைக் குறிக்கும் சொற்கள் எல்லாம் பெண்பாலாகும்.

நதிகள்:—गंगा, कावेरी, यमुना, गोदावरी முதலியன

மொழிகள்:—हिन्दी, बंगला, तमिल முதலியன

## எண் वचन

(ஆ, ई, ए, விதிகள்)

एकवचन (ஒருமை), बहुवचन (பன்மை) என்று பொருள்களின் எண்ணிக்கை இரு வகைப்படும்.

(உ - ம்) ஸடகா (ஒருமை), ஸடகே (பன்மை)

(2) अ என்ற எழுத்தில் முடியும் ஆண்பால் சொற்கள் பன்மையில் எவ்வித மாறுபாடும் இல்லாமலிருக்கும்.

(உ - ம்) घर, राम, फल முதலியவை ஒருமையிலும் பன்மையிலும் ஒரே விதமாக இருக்கும்.

இவை ஒருமையா பன்மையா? என்பதை உரிச்சொல் மூலமாகவும் வினைச்சொல் மூலமாகவும் அறிய வேண்டும்.

(உ - ம்) (1) अच्छे फल नूँल பழங்கள்.

இங்கு अच्छा என்பதன் பன்மையான अच्छे என்ற உரிச் சொல் மூலம் फल என்பது பன்மை என்று அறியப்பட்டது.

(2) फल गिरे பழங்கள். விழுந்தன.

இங்கு गिरे என்ற வினை பன்மையாகையால் फल என்பது பன்மை என்று அறியப்பட்டது.

(2) आ विले मूडियुं अण्णबाले सारुण्णै पण्णमयिले ए एण्ण एण्णुत्तै इण्णुत्तियिले क्खण्णुत्तुं.

ஒருமை	பன்மை
(உ - ம்.) ஏடா	ஏடே
லடகா	லடகே
கூசா	கூசே

(3) अ विले मूडियुं पेण्णबाले सारुण्णै पण्णमयिले एँ एण्णु माण्णुपण्णुं.

(உ - ம்.) அஃ	அஃ
புஸ்தக	புஸ்தகே
ராத	ராதே

(4) इ अल्लतु ई यिले मूडियुं पेण्णबाले सारुण्णै पण्णमयिले यँ एण्णु மாண्ணு.

(உ - ம்.) नीति	नीतियँ
नदी	नदीयँ
लडकियाँ	लडकियँ

(5) मेरुण्णुण्णु उयिरु एण्णுत्तुक்கண्ணுத் தவிர மண்ற உயிரெண்ணுத் துக்கணில் மூடியும் சாருண்கள் பண்ணமயில் एँ अल्लतु यँ एण्णு மூடியும்.

(உ - ம்.) लता	लतायँ
माता	मातायँ
वस्तु	वस्तुएँ

## ஏவற்சொற்கள் प्रेरणार्थक शब्द

एकवचन ஒருமை	तुम நீ	बहुवचन பன்மை	आप நீங்கள்
बैठो பை <sup>3</sup> டோ <sup>2</sup>	உட்கார்	बैठिये பை <sup>3</sup> டி <sup>2</sup> யே	உட்கா ருங்கள்
उठो உடோ <sup>2</sup>	எழுந்திரு	उठिये உடி <sup>2</sup> யே	எழுந்தி ருங்கள்
पढो பட <sup>4</sup>	படி	पढिये படி <sup>4</sup> யே	படியுங்கள்
लिखो லிகே <sup>2</sup> ா	எழுது	लिखिये லிகி <sup>2</sup> யே	எழுதுங் கள்
आओ ஆஓ	வா	आइये ஆயியே	வாருங்கள்
जाओ ஜாஓ	போ	जाइये ஜாயியே	போங்கள்
लाओ லாஓ	கொண்டுவா	लाइये லாயியே	கொண் டுவாருங்கள்

तुम न्	आप न्	आप न्
खाओ का <sup>२</sup> ओ	सा <sup>२</sup> पि <sup>२</sup> ओ	खाइये का <sup>२</sup> यि <sup>२</sup> ये सा <sup>२</sup> पि <sup>२</sup> ओ <sup>२</sup> कन्
पीओ पी <sup>२</sup> ओ	कु <sup>२</sup> पि	पीजिये पी <sup>२</sup> जिये कु <sup>२</sup> पि <sup>२</sup> कन्
दो दो <sup>२</sup> ओ	को <sup>२</sup> ओ	दीजिये दी <sup>२</sup> जिये को <sup>२</sup> ओ <sup>२</sup> कन्
करो करो <sup>२</sup> ओ	सो <sup>२</sup> पि	कीजिये की <sup>२</sup> जिये सो <sup>२</sup> पि <sup>२</sup> कन्
देखो दो <sup>२</sup> ओ <sup>२</sup>	पार <sup>२</sup>	देखिये दो <sup>२</sup> ओ <sup>२</sup> ये पार <sup>२</sup> कन्

बैठ, उठ, आ, जा முதலிய சொற்களுடன் ஓ என்ற உருபைச் சேர்த்தால் (बैठ+ओ=)बैठो முதலிய ஏவற்சொற்கள் ஒருமையில் வரும்.

बैठ, उठ முதலிய முதற் சொல்லுடன் इये சேர்த்தால் பன்மையில் ஏவற் சொற்கள் வரும். உ-ம். (बैठ+इये=बैठिये)

आणुல் दे, ले, पी, कर என்ற முதற் சொற்களுடன் பன்மையில் जिये சேர்க்கவேண்டும். இறுதி எழுத்து ई யாக மாறும் : (உ-ம். दे+जिये=दीजिये)

இம்மாதிரியே लीजिये, पीजिये, कीजिये என்ற வினைகள் ஏற்படுகின்றன.

ஏவற்சொற்களுள்ள வாக்கியங்கள்

प्रेरणार्थक वाक्य

(ஒருமையில்)

जमीन से उठो

ஜமீன் ஸே உடே<sup>2</sup>ா தரையிலிருந்து எழுந்திரு

किताब पढो

கிதாப்<sup>3</sup> படே<sup>4</sup>ா புத்தகத்தைப் படி

कागज़ पर लिखो

காக<sup>3</sup>ஜ் பர் லிகோ<sup>2</sup> காகிதத்தின் மீது எழுது

यहाँ आओ

யஹாம் ஆஓ இங்கே வா

घर जाओ

க<sup>4</sup>ர் ஜாஓ வீட்டிற்குச் செல்

पानी लाओ

பாநீ லாஓ தண்ணீர் கொண்டுவா

फल खाओ

ப<sup>2</sup>ல் கா<sup>2</sup>ஓ பழம் சாப்பிடு

दूध पीओ

தூ<sup>3</sup>த்<sup>4</sup> பீஓ பால் குடி

रुपया दो

ரூபயா தோ<sup>3</sup> ரூபாய் கொடு

सिनेमा देखो

ஸிநேமா தே<sup>3</sup>கே<sup>2</sup>ர் சினிமா பார்

काम करो

காம் கரோ வேலை செய்

(பன்மையில்)

आप घर जाइये

ஆப் க<sup>2</sup>ர் ஜாகியே

தாங்கள் வீட்டுக்குச் செல்லுங்கள்

दस रुपये भेजिये

த<sup>3</sup>ஸ் ரூப்யே பே<sup>4</sup>ஜியே

பத்து ரூபாய் அனுப்புங்கள்

कल उनसे मिलिये

கல் உன்ஸே மிலியே

நாளை அவரைக் கலந்து கொள்ளுங்கள்

एक गाना गाइये

ஏக் க<sup>3</sup>ர் அனா க<sup>3</sup>ர் யியே

ஒரு பாட்டுப் பாடுங்கள்

अच्छी चीज़ खरीदिये

அச்<sup>3</sup>சி<sup>2</sup> சீஜ் க<sup>2</sup>ர் தி<sup>3</sup>யே

நல்ல வஸ்துவை வாங்குங்கள்

कालाङ्कनं

கால

வினைகளின் காலங்கள் மூன்று. அவைகளுக்கு (1) வர்மானகால (நிகழ்காலம்), (2) भविष्यकाल (எதிர் காலம்), (3) भूतकाल (கிறந்தகாலம்) என்று பெயர்.

நிகழ்காலம்

वर्तमान काल

ஆண்பால்

पुङ्ग

ஒருமை	பன்மை
(தன்மை) मैं पढता हूँ	हम पढते हैं
மைம் பட் <sup>4</sup> தா ஹ <sup>3</sup> ம்	ஹம் பட் <sup>4</sup> தே ஹைம்
நான் படிக்கிறேன்	நாங்கள் படிக்கிறோம்
(முன்னிலை) तुम पढते हो	आप पढते हैं
தும் பட் <sup>4</sup> தே ஹோ	ஆப் பட் <sup>4</sup> தே ஹைம்
நீ படிக்கிறாய்	நீங்கள் படிக்கிறீர்கள்
(படர்க்கை) वह पढता है	वे पढते हैं
வஹ் பட் <sup>4</sup> தா ஹை	வே பட் <sup>4</sup> தே ஹைம்
அவன் படிக்கிறான்	அவர்கள் படிக்கிறார்கள்

பெண்பால்

स्त्रीलिंग

ஒருமை	பன்மை
(த) मैं पढती हूँ	हम पढती हैं
மைம் பட் <sup>4</sup> தீ ஹ <sup>3</sup> ம்	ஹம் பட் <sup>4</sup> தீ ஹைம்
நான் படிக்கிறேன்	நாங்கள் படிக்கிறோம்

- (மு) தும ப஠தி ஹு                      அப ப஠தி ஹீ  
 தும் பட்<sup>4</sup>தீ ஹோ                      ஆப் பட்<sup>4</sup>தீ ஹைம்  
 நீ படிக்கிறாய்                      நீங்கள் படிக்கிறீர்கள்
- (ப) வஹ ப஠தி ஹீ                      வே ப஠தி ஹீ  
 வஹ பட்<sup>4</sup>தீ ஹை                      வே பட்<sup>4</sup>தீ ஹைம்  
 அவள் படிக்கிறாள்                      அவர்கள் படிக்கிறார்கள்

### நிகழ்கால விருதிகள்

குறிப்பு: நிகழ் காலத்தில் ப஠, லிஹ, கஹ முதலிய வினைச் சொற்களின் ஆண்பால் தன்மை, படர்க்கை இவைகளில் ஒருமையில் றா என்றும், பன்மையில் றீ என்றும் சேர்க்கப்படும். முன்னிலையில் ஒருமையிலும் பன்மையிலும் றீ வரும். பெண்பாலில் ஒருமையிலும் பன்மையிலும் தீ என்பது மட்டுமே வரும்.

### எதிர்காலம்

• भविष्य काल

### ஆண்பால்

पुलिंग

ஒருமை.

பன்மை

- (த) மீ லிஹீ  
 மைம் லிகே<sup>2</sup>ங்கே<sup>3</sup>  
 நான் எழுதப் போகிறேன்
- (மு) தும லிஹீ  
 தும் லிகே<sup>2</sup>ங்கே<sup>3</sup>  
 நீ எழுதப் போகிறாய்
- ஹம் லிஹீ  
 ஹம் லிகே<sup>2</sup>ங்கே<sup>3</sup>  
 நாங்கள் எழுதப் போகிறோம்
- அப லிஹீ  
 ஆப் லிகே<sup>2</sup>ங்கே<sup>3</sup>  
 நீங்கள் எழுதப் போகிறீர்கள்

- (ப) வஹ லிஹீ  
 வஹ லிகே<sup>2</sup>ங்கே<sup>3</sup>  
 அவள் எழுதப் போகிறாள்
- வே லிஹீ  
 வே லிகே<sup>2</sup>ங்கே<sup>3</sup>  
 அவர்கள் எழுதப் போகிறார்கள்

### பெண்பால்

- (த) மீ லிஹீ  
 மைம் லிகே<sup>2</sup>ங்கே<sup>3</sup>  
 நான் எழுதப் போகிறேன்
- (மு) தும லிஹீ  
 தும் லிகே<sup>2</sup>ங்கே<sup>3</sup>  
 நீ எழுதப் போகிறாய்
- ஹம் லிஹீ  
 ஹம் லிகே<sup>2</sup>ங்கே<sup>3</sup>  
 நாங்கள் எழுதப் போகிறோம்
- அப லிஹீ  
 ஆப் லிகே<sup>2</sup>ங்கே<sup>3</sup>  
 நீங்கள் எழுதப் போகிறீர்கள்

- (ப) வஹ லிஹீ  
 வஹ லிகே<sup>2</sup>ங்கே<sup>3</sup>  
 அவள் எழுதப் போகிறாள்
- வே லிஹீ  
 வே லிகே<sup>2</sup>ங்கே<sup>3</sup>  
 அவர்கள் எழுதப் போகிறார்கள்

### எதிர்கால விருதிகள்

ஆண்பால் தன்மை ஒருமையில் வினையுடன் றீ<sup>3</sup> என்றும், தன்மை, முன்னிலை, படர்க்கை இவைகளின் பன்மையில் றீ<sup>3</sup> என்றும், ஆண்பால் முன்னிலை ஒருமையில் றீ<sup>3</sup> என்றும், ஆண்பால் படர்க்கை ஒருமையில் றீ<sup>3</sup> என்றும், பெண்பால் தன்மையின் ஒருமையில் றீ<sup>3</sup> என்றும், பெண்பால் தன்மை, முன்னிலை, படர்க்கை இவைகளின் பன்மையில் றீ<sup>3</sup> என்றும், பெண்பால் முன்னிலை ஒருமையில் றீ<sup>3</sup> என்றும் பெண்பால் படர்க்கை ஒருமையில் றீ<sup>3</sup> என்றும் விருதிகள் வரும்.

## இறந்தகாலம்

பூதகால

ஆண்பால்

புலிங்

ஒருமை

பன்மை

(த) மீ'நே கஹா	ஹ'நே கஹா
மைம்நே கஹா	ஹம்நே கஹா
நான் சொன்னேன்	நாங்கள் சொன்னோம்
(மு) தும'நே கஹா	ஆப்நே கஹா
நீ சொன்னாய்	நீங்கள் சொன்னீர்கள்
(ப) உஸ்நே கஹா	உஹ்நே கஹா
அவன் சொன்னான்	அவர்கள் சொன்னார்கள்

பெண்பால்

ஈரிசிங்

(த) மீ'நே கஹீ	ஹ'நே கஹீ
மைம்நே கஹீ	ஹம்நே கஹீ
நான் சொன்னேன்	நாங்கள் சொன்னோம்
(மு) தும'நே கஹீ	ஆப்நே கஹீ
நீ சொன்னாய்	நீங்கள் சொன்னீர்கள்
(ப) உஸ்நே கஹீ	உஹ்நே கஹீ
அவள் சொன்னாள்	அவர்கள் சொன்னார்கள்

குறிப்பு :—இறந்த காலத்தில் ஆண்பால் வினைச்சொற்கள்

ஆ அல்லது ஐ எழுத்தில் முடியும். மற்றும், பெயர்ச் சொல் லுடன் 'நீ' என்ற விருதியும் சேர்க்கப்படும். 'நீ' விருதியையும் பற்றிய விவரங்களை அடுத்த பக்கம் பார்க்க.

நீ விருதியின் விதி

இறந்த காலத்தைக் குறிக்கும் 'ஸகர்மகம்' என்ற வினைச் சொற்களைப் பயன்படுத்தும்போது, இந்த நீ விருதி எழுவாய்க்குப் பின் சேர்க்கப்படும். அது சேர்க்கப்படும் வாக்கியத்திலுள்ள 'பயனிலை' எந்த பாலில், எந்த எண்ணில் உளதோ அதே பாலும் எண்ணும் வினைச் சொல்லுக்கு வரும்.

உதாரணங்கள் :—

(1) ராம நீ ரேதி ஶாயி

ராமநே ரோட கர்யீ ராமன் ரொட்டி

சாப்பிட்டான்.

இங்கே ஶாயி என்பது ஶகர்மக வினை. ஆகவே, ராம என்பதுடன் நீ விருதி வந்தது. மற்றும் இங்கு ரேதி என்னும் பயனிலை பெண்பால் ஒருமையில் இருப்பதால் ஶாயி என்ற வினையும் பெண்பால் ஒருமையில் வந்தது.

(2) ராம நீ ரேதியீ ஶாயீ என்ற இடத்தில் ரேதியீ என்பது பன்மையில் வருவதால் வினையும் ஶாயீ என்று பன்மையில் வரும்.

மற்றும் சில உதாரணங்கள் :—

மீ'நே யஹ் காம கியா

மைம்நே யஹ் காம் கியா

நான் இந்த வேலை செய்தேன்

சரலா நீ வாட வா

ஸரலா நே பாட்<sup>2</sup> பட்<sup>4</sup>

ஸரலா பாடங்களைப் படித்தாள்

उन्होंने यह बात कही थी

உந்ஹோநே யஹ் பராத் கஹி தீ<sup>2</sup>  
அவர்கள் இந்த வார்த்தை சொல்லி  
யிருந்தார்கள்.

माता ने तरकारियाँ खरीदीं

மாதானே தர்காரியாம் க<sup>2</sup>ரீ<sup>3</sup>ம்  
தாய் கறிகாய்கள் வாங்கினாள்.

இவ்வாறு மற்ற வாக்கியங்களிலும் இறந்த கால வினையின் இயல்பை யொட்டி, பெயர்ச் சொல்லுடன் நெ விசுவாசம் இணைத்துப் பேச வேண்டும்.

### ‘मत’ என்னும் சொல்

இந்தியில் ‘மத்’ என்ற சொல் ‘வேண்டாம்’ என்ற எதிர்மறைப் பொருளில் பயன்படும். இது மற்றவரை ஏவும்போதுமட்டும் வரும். உதாரணங்கள் :

नेरूमறை

तुम खाओ

तुम बोलो

तुम लिखो

எதிர்மறை

तुम मत खाओ

तुम मत बोलो

आप मत लिखिये

இதே போல் மற்ற இடங்களிலும் கண்டுபிடிக்க.

### ‘वान’ என்பதன் உபயோகம்

தமிழில் பெயர்ச் சொற்களுடன் ‘காரன்’ என்ற சொல்லைச் சேர்த்து, ‘பால்காரன்’ ‘வீட்டுக் காரன்’ போன்ற பல சொற்கள் ஏற்படுவதுபோல் ஹிந்தியில் ‘வாலா’ என்ற விசுவாசம் சேர்த்து பல சொற்கள் பல பொருள்களில் ஏற்படுகின்றன.

(அ) ‘சொந்தக்காரன்’ என்ற பொருளில்—  
गानीवाला வண்டிக்காரன் घर वाना வீட்டுக்காரன்.

(ஆ) ‘எதிர்பார்க்கப்படுகிறது’ என்ற பொருளில்—

वह आज जानेवाला है - அவன் இன்று போவான் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

(இ) ‘விற்பவன்’ என்ற பொருளில்—  
फलवाला பழம் விற்பவன் दूधवाला பால் விற்பவன்

(ஈ) ‘விலைமதிப்புள்ள’ என்ற பொருளில்—  
दस रुपयेवाली पुस्तक பத்து ரூபாய் விலையுள்ள புத்தகம்.

(உ) ‘இருக்கும்’ ‘வாசம் செய்யும்’ என்ற பொருள்களில்—

नीचेवाला घर கிழே இருக்கும் வீடு.

दिल्लीवाला आदमी டில்லியில் வசிக்கும் ஆள்.

இப்படி பல பொருள்களில் வரும் ‘வாலா’ விசுவாசம், ஈ, ரு விதிப்படி ஆங்காங்கு வாலா, வாலீ, வாலே என்ற மாறுதலுடன் உபயோகிக்கப்படும்.

‘ஆப’ என்னும் சொல்

(1) ஹிந்தியில் ஆப என்ற சொல் முன்னிலைப் பன்மையில் ‘நீங்கள்’ என்ற பொருளில் வரும்.

(2) அதே போல் ‘தாங்கள்’ என்ற மரியாதை யில் ஒருமையிலும் வரும்.

(3) அதேபோல் தன்மையில் ‘தான்’ என்ற பொருளிலும் வரும்.

உதாரணங்கள் :

आप (लोग) यहाँ आइये

ஆப் (லோக்) யஹாம் ஆயியே

நீங்கள் இங்கே வாருங்கள்

இங்கே ரூப என்பதன் பன்மையாக ஆப வந்தது (लोग) என்பது பன்மை விளங்குவதற் காகப் பயன் படுத்தப்படும்.

आप कृपया कहें

ஆப் க்ரூபயா கஹேம்

தாங்கள் தயவுடன் சொல்லுங்கள்

இங்கு ஆப என்பது மரியாதைச் சொல்லாக வந்துள்ளது.

मैंने अपने आप सोचा

மைநே அப்நே ஆப் ஸோசா

நான் தனக்குத்தானே யோசித்தேன்

இங்கு ‘நான்’ என்ற தன்மைப் பொருளில் ஆப வந்துள்ளது.

மற்றும் ஆப என்பது அபநே கோ என்பது மாறு பட்டு வேற்றுமை விசுவாசகரூடன் சேர்ந்து அபநே கோ, அபநே லியே முதலிய உருவங்களுடன் வாக்கியத்தில் பிரயோகிக்கப்படும். உதாரணம்:—

मैं अपने को भूल गया

மைம் அப்நே கோ பூல் க்யா

நான் என்னை மறந்துவிட்டேன்.

अपने लिये कुछ नहीं

அப்நே லியே குச்<sup>2</sup> நஹீம்

தனக்கென்று ஒன்றுமில்லை.

சில உபதேச வார்த்தைகள்

कुछ उपदेश वाक्य

सबरे पाँच बजे उठो

ஸபே<sup>5</sup>ரே பாஞ்சு ப<sup>3</sup>ஜே உடே<sup>2</sup>ர  
விடியிற்காலை ஐந்து மணிக்கு எழுந்திரு.

ठंडे पानी में स्नान करो

டண்ட<sup>3</sup>ர பாநீ மேம் ஸ்நான் கரோ  
குளிர்ந்த நீரில் நீராடு

भगवान की प्रार्थना करो

ப<sup>4</sup>க<sup>3</sup>வாந் கீ ப்ரார்த<sup>2</sup>நா கரோ  
கடவுளைத் துதி செய்

रोज़ अपना पाठ पढो

ரோஜ் அப்நா பாட்<sup>2</sup> படே<sup>4</sup>ர  
தினமும் தனது பாடத்தைப் படி.

कम खाओ

கம் க<sup>2</sup>ராவோ  
குறைவாகப் புசி

बड़ों का आदर करो

பு<sup>3</sup>டே<sup>3</sup>ரங் கா ஆத<sup>3</sup>ர் கரோ  
பெரியோரை மதித்து நட

अकेले कहीं मत जाओ

அகேலே கஹீம் மத் ஜாவோ  
தனியாக எங்கும் செல்லாதே

तुम रात को मत जागो

தும் ராத் கோ மத் ஜாகோ<sup>3</sup>  
நீ கிரவு விழித்திருக்காதே

कभी जोर से मत बोलो

கபீ<sup>4</sup> ஜோர் ஸே மத் போலோ  
எப்பொழுதும் உரக்கப் பேசாதே

सदा अपना काम खुद करो

ஸத<sup>3</sup>ர அப்நா காம் கு<sup>2</sup>த்<sup>3</sup> கரோ  
எப்பொழுதும் தன் வேலையைத் தானே செய்

दुनिया में सब को प्यार करो

து<sup>3</sup>நியா மேம் ஸப்<sup>3</sup> கோ ப்யார் கரோ  
உலகில் எல்லோரிடமும் அன்பு செலுத்து

कभी झूठ मत बोलो

கபீ<sup>4</sup> ஜ<sup>2</sup>ட்<sup>2</sup> மத் போலோ  
எப்பொழுதும் பொய் பேசாதே

दूसरों की मदद करो

து<sup>3</sup>ஸ்ரோம் கீ மத்<sup>3</sup>த்<sup>3</sup> கரோ  
பிறருக்கு உதவி செய்

### பலவகை வாக்கியங்கள்

इस पुस्तक का दाम क्या है ?

இந்த புத்தகத்தின் விலை என்ன ?

थोड़ी देर में आऊंगा

சிறிது நேரத்தில் வருகிறேன்

गाड़ी आकर रुक गयी

வண்டி வந்து நின்றது

कुत्ता जोर से गुराया

நாய் உரக்கக் குரைத்தது

सब का ईश्वर एक ही है

எல்லோருக்கும் இறைவன் ஒருவன்தான்

तुम जल्दी घर जाओ

நீ வேகமாக வீட்டுக்குப் போ

ठंडी हवा चल रही है

குளிர்ந்த காற்று வீசுகிறது

तुम क्यों बार बार हँसते हो ?

நீ ஏன் அடிக்கடி சிரிக்கிறாய் ?

मेरे लिये दो पूड़ियाँ लाओ

எனக்காக இரண்டு பூரிகள் கொண்டு வா

बाजार में सब कुछ मिलते हैं

கடைத்தெருவில் எல்லாம் கிடைக்கின்றன

कल रात को मुझे नींद नहीं आयी

நேற்று இரவு எனக்குத் தூக்கம் வரவில்லை

### 5. பயிற்சிப்பகுதி

இந்தப் பகுதியில் ஹிந்திச் சொற்களுக்கும் வாக்கியங்களுக்கும் தமிழ் எழுத்தில் உச்சரிப்பைக் கீழே தராமல், ஹிந்திச் சொற்களும் வாக்கியங்களும் நாகரி எழுத்திலேயே தரப்பட்டுள்ளன. ஆனால், வழக்கப்படி அவைகளின் பொருள்கள் ஆங்காங்கு தரப்பட்டுள்ளன.

இவைகளைத்தாமே படிக்க முயற்சி செய்தல் வேண்டும். அதன் மூலம் நாகரி எழுத்தில் ஹிந்தி மொழியைப் படிப்பதன் மூலம் தமக்கு ஏற்பட்டுள்ள தேர்ச்சியைத் தாமே புரிந்து கொள்ளலாம்.

முதலில் அன்றாடைய பழக்கத்தில் உள்ள பல வகையான வாக்கியங்கள் தரப்பட்டுள்ளன. பிறகு சில கட்டுரை, கதை, கடிதங்கள் இவை தரப்பட்டுள்ளன. இறுதியில், இந்த புத்தகத்தில் இதுவரை வராத பல புதிய ஹிந்திச் சொற்கள் தமிழில் அர்த்தத்துடன் அகரவரிசையில் தரப்பட்டுள்ளன. இவைகள் அனைத்தையும் படித்து மனத்தில் இருத்திக் கொள்பவர்க்குப் போதிய அளவில் ஹிந்தி மொழியில் எழுதவும் பேசவும் திறமை ஏற்படுவது திண்ணம்.

ஆசிரியர்.

मैंने बहुत सी किताबें खरीदीं

நான் பல புத்தகங்களை வாங்கினேன்

तुम अकेले यहाँ क्या कर रहे हो ?

நீ தனியாக இங்கே என்ன செய்து கொண்  
கொண்டிருக்கிறாய் ?

उसने बडी कोशिश की थी

அவன் மிக்க முயற்சி செய்திருந்தான்

कलम-में स्याही नहीं है

பேனாவில் மை இல்லை.

बेचारा वह क्या करेगा ?

பாவம் அவன் என்ன செய்வான் ?

आपस में मिलकर रहना चाहिये

தமக்குள் கலந்து இருக்கவேண்டும்.

उन की बेटी की शादी हो गयी

அவர் பெண்ணுக்குத் திருமணம் ஆகி  
விட்டது.

बरसात में बहुत सर्दी लगती है

மழைக்காலத்தில் மிகவும் குளிராக இருக்கிறது

तुम क्यों गुस्सा करते हो ?

நீ ஏன் கோபம் செய்கிறாய் ?

मैदान में लड़के खेलते हैं

மைதானத்தில் பிள்ளைகள் ஆடுகிறார்கள்

चौथी तारीख मैं आऊँगा

நான்காம் தேதி நான் வருகிறேன்

कल इतवार है न ?

நாளையதினம் ஞாயிற்றுக்கிழமை யல்லவா

कुछ लोग काम नहीं करते

சில பேர் வேலை செய்வதில்லை

मेरा दोस्त परसों आया था

என் நண்பன் முந்தியதினம் வந்திருந்தான்

अच्छा नीकर मिलना मुश्किल है

நல்ல வேலைக்காரன் கிடைப்பது கஷ்டம்

यह शीशा टुकड़े टुकड़े हो गया

இந்த சீசா துண்டுதுண்டாகி விட்டது

यहाँ घोडा गाड़ी नहीं है

இங்கே குதிரை வண்டி கிடையாது

मेरे पेट में दर्द है

என் வயிற்றில் வலி இருக்கிறது

सरला गीत गा रही है

ஸரளா பாட்டுப்பாடிக்கொண்டிருக்கிறாள்

पचास रुपये उधार लेता है

பிம்பது ரூபாய் கடன் வாங்குகிறான்

मैं दिल्ली जाना चाहता हूँ

நான் டில்லிக்குப்போக விரும்புகிறேன்

वह सब्जी मण्डी है

அது காய்கறிக்கடை

उस चारपाई पर लेटो

அந்த பாய்மீது படுத்துக்கொள்

रोज सिनेमा देखना बुरा है  
 தினந்தோறும் சினிமா பார்ப்பது கெடுதல்  
 जरा रास्ते से हटिये  
 கொஞ்சம் வழியிலிருந்து விலகுங்கள்  
 गाय का दूध अच्छा है  
 பசும்பால் நன்றாக இருக்கிறது  
 उस को कभी मत भूलो  
 அவனை எப்பொழுதும் மறக்காதே  
 जूता पहनकर चलो  
 செருப்பு அணிந்து கொண்டு நட  
 यह आदमी काम का नहीं  
 இந்த ஆள் உபயோகமற்றவன்  
 मैं यह कहना भूल गया  
 நான் இதைச் சொல்ல மறந்து விட்டேன்  
 बगीचे में तरह तरह के फूल हैं  
 தோட்டத்தில் விதவிதமான பூக்கள் உள்ளன  
 रेल गाड़ी तेज चलती है  
 ரயில் வண்டி வேகமாக ஓடுகிறது  
 आपस का झगड़ा बेवकूफी है  
 தமக்குள் சண்டையிடுவது முட்டாள்தனம்  
 बच्चों को मिठाई बाँटो  
 குழந்தைகளுக்கு இனிப்புப் பொருள்களைப்  
 பங்கிடு

कुछ परवाह नहीं, मैं देख लूँगा  
 ஒன்றும் பரவாயில்லை, நான் பார்த்துக்கொள்  
 दिल खोलकर खर्च किया  
 மனம் விட்டுச் செலவு செய்தான்  
 वहाँ क्यों जा रहे हो?  
 அங்கே ஏன் போய்க்கொண்டிருக்கிறாய்?  
 मुझे बिलकुल पसंद नहीं  
 எனக்கு முற்றிலும் பிடிக்கவில்லை  
 वे कभी बाहर नहीं जाते  
 அவர் எப்பொழுதும் வெளியில் போவதில்லை  
 मैं हिन्दी खुद सीखता हूँ  
 நான் ஹிந்தி சுயமாகக் கற்றுக்கொள்கிறேன்  
 सदा होशियार रहना चाहिये  
 எப்பொழுதும் ஜாக்கிரதையாக இருக்கவேண்டும்  
 और कुछ नहीं चाहिये  
 வேறு ஒன்றும் வேண்டாம்  
 वह भी तो आदमी है?  
 அவனும் மனிதன் தானே?  
 हमेशा कुछ न कुछ करता रहता है  
 எப்பொழுதும் எதையாவது செய்து கொண்  
 दिरूपबां  
 बीमार को देखकर हृदय पिघल गया  
 நோயாளியைப் பார்த்து உள்ளம் உருகிவிட்டது

हजारों रुपये खर्च किये

ஆயிரக்கணக்கில் ரூபாய்கள் செலவு செய்தான்

आप मेरे साथ आइये

தாங்கள் என்னுடன் வாருங்கள்

शहर में मीठे फल मिलेंगे

பட்டணத்தில் இனிய பழங்கள் கிடைக்கும்

क्या तुम रोज आते हो?

என்ன நீ தினந்தோறும் வருகிறாயா?

तेरी बात बिलकुल झूठ है

உன் பேச்சு முழுவதும் பொய்

गरीबों की मदद करनी जाहिये

ஏழைகளுக்கு உதவி செய்யவேண்டும்

इधर उधर दौड़ने से क्या फायदा?

இங்குமங்கும் ஓடுவதால் யாது பயன்?

एक ही जगह में बैठकर कमा सकते हो

ஒரே இடத்தில் உட்கார்ந்து சம்பாதிக்கலாம்

वह चलते चलते थक गया

அவன் நடந்து நடந்து ஓய்ந்துவிட்டான்.

बगीचे में टहलते हैं

தோட்டத்தில் உலாவுகிறார்.

கட்டுரைகள்

महात्मा गांधी जी

மஹாத்மா காந்தி

गांधीजी का पूरा नाम मोहन दास करचंद गांधी है। इन्होंने पोर्बन्दर में जन्म लिया था। इन की पत्नी कस्तूरबा गांधी थीं।

காந்தியடிகளின் முழுப்பெயர் மோகன் தாஸ் கரம் சந்த் காந்தி. இவர் போர்பந்தரில் பிறந்தார். இவருடைய பத்தினி கஸ்தூரிபாய் காந்தி.

गांधीजी भारत को स्वतंत्र बनाने के लिये अपना जीवन अर्पित किया। दुनिया के लोग इन को महान समझते थे। इस लिये इनको महात्मा कहते थे। गांधी जी ने बिना झगड़े के, बिना बंदूक के भारत को स्वतंत्र बनाया।

காந்தியடிகள் பாரதத்தைச் சுதந்திர மாக்கு வதற்குத் தன் வாழ்க்கையை அர்ப்பணித்தார். உலக மக்கள் இவரை மஹான் என்று நினைத்தனர். இதனால் இவரை 'மஹாத்மா' என்று சொன்னார்கள். காந்தியடிகள், போரில்லாமல் துப்பாக்கியில்லாமல் பாரத நாட்டைச் சுதந்திர மாக்கினார்.

ये सत्य और अहिंसा के उपासक थे। भगवान पर उन की अटूट भक्ति थी। ये राम और रहीम को एक समझते थे। इन्होंने आदमी को आदमी समझना

दुनिया को सिखाया। गान्धीजी को बुद्ध, ईसा और भगवान विष्णु के अवतार मानते हैं।

இவர் சத்தியம், அகிம்சை இவைகளின் உபாசகராக இருந்தார். இறைவன் மீது இவருக்கு அசையாத நம்பிக்கை இருந்தது. ராம், ரஹீம் இருவரையும் இவர் ஒன்றாகவே கருதினார். இவர் மனிதனை மனிதனாக அறியவேண்டுமென்பதை உலகுக்குக் கற்பித்தார். காந்தியடிகளை புத்தர், இயேசு, மற்றும் பகவான் விஷ்ணுவின் அவதாரமாகப் போற்றுகின்றனர்.

ये कई बार उपवास किये थे। दस बीस दिन तक बिना खाये पिये उपवास करते थे। इन के सत्य और अहिंसा के व्रत से अंग्रेजी डर गये। आखिर एक दिन भारत छोड़कर चले गये।

இவர் எத்தனையோ தடவை உண்ணாவிரதம் மேற்கொண்டிருக்கிறார். பத்து, இருபது நாட்கள் வரை உண்ணாமல், அருந்தாமல் உபவாச மிகுந்தார். இவருடைய சத்தியம், அகிம்சை என்ற விரதங்களினால் ஆங்கிலேயர்கள் பயந்துவிட்டனர். கடைசியில் ஒரு நாள் பாரதத்தை விட்டுச் சென்று விட்டனர்.

जवाहरलाल जी, वल्लभभाई पटेल जी, राजन बाबू जी, सुभाष बाबू जी, राजाजी जैसे उत्तम पुरुष इनकी आज्ञा का पालन करते थे।

ஐவஹர்லால் நேரு, வல்லப்பாய் படேல், ராஜன் பாபு, சுபாஷ் பாபு, ராஜாஜீ போன்ற

உத்தம புருஷர்கள் இவரது ஆணையை நிறைவேற்றினார்கள்.

इन लोगों की सहायता से गांधीजी ने असहयोग-आन्दोलन चलाया। लाखों त्यागी पुरुष जेल में रखे गये। हजारों सत्पुरुष देश के लिये अपने प्राण अर्पित किये। तो भी गांधीजी सत्य और अहिंसा के पुजारी थे।

இவர்களின் உதவியினால் காந்தியடிகள் ஒத்துழையாமை இயக்கத்தை நடத்தினார். லக்ஷக்கணக்கான தியாகிகள் சிறையில் வைக்கப்பட்டனர். ஆயிரக்கானவர்கள் தங்கள் உயிரை இழந்தார்கள். ஆயினும் காந்திஜீ சத்தியம், அகிம்சை இவைகளின் பூசாரியாக இருந்தார்.

गांधी जी को हम देश का पिता मानते हैं और हर साल अक्टूबर २ तारीख को गान्धी जयन्ती मनाते हैं।

महात्मा गान्धी की जय !

जय हिन्द !!

காந்தியடிகளை நாம் தேசத் தந்தையாகக் கருதுகிறோம்; மற்றும் பிரதி வருடமும் அக்டோபர் 2-ம் தேதி காந்தி ஜயந்தியைக் கொண்டாடுகிறோம்.

மஹாத்மா காந்தீகீ ஜய் !

ஜய் ஹிந்த் !!

## हमारा देश

### நமது நாடு

हमारा देश भारत है। हम भारतीय हैं। कन्या-कुमारी से लेकर हिमालय पर्वत तक हमारा देश व्याप्त है। यहाँ हिन्दू, मुस्लिम, सिख आदि कई जाति के लोग रहते हैं।

நமது நாடு பாரதநாடு. நாம் பாரத நாட்டவர்கள். கன்னியாகுமரி முதல் இமயமலைவரை நமது நாடு பரவியுள்ளது. இங்கு இந்துக்கள், முஸ்லிம்கள், சீக்கியர்கள் முதலான பல சாதியினர் வசிக்கின்றனர்.

हिन्दी, गुजराती, बंगाली, मराठी, उर्दू, तमिल, तेलुगु, कन्नड़ी, मलयालं आदि कई भाषाएँ बोलनेवाले तरह तरह के लोग यहाँ निवास करते हैं। लेकिन, सब एक दूसरे को भाई समझते हैं।

ஹிந்தி, குஜராத்தி, பெங்காலி, மராட்டி, உர்தூ, தமிழ், தெலுங்கு, கன்னடம், மலையாளம் முதலான பல மொழிகள் பேசும் விதவிதமான மக்கள் இங்கு வசிக்கிறார்கள். ஆனால் அனைவரும் ஒருவர் மற்றொருவரைச் சகோதரர்களாகவே கருதுகிறார்கள்.

हमारा देश स्वतंत्र है। सरकार किसी एक जाति या भाषा की ही नहीं है। किन्तु सब भाषाओं को समान रूपसे मान्यता देनेवाली है।

நமது நாடு சுதந்திர நாடாகும். அரசாங்கம் ஏதோ ஒரு ஜாதி அல்லது பாஷைக்கு மட்டும்தான் ஆதரவு அளிப்பதில்லை. ஆனால், எல்லா சாதியினருக்கும் எல்லா மொழிகளுக்கும் சமமாக ஆதரவு அளித்து வருகிறது.

इस देश में महात्मा गांधी, जवाहरलाल नेहरू, अबुलकलाम आजाद, राजाजी, राजनबाबूजी, पटेलजी, सुभाषबाबूजी आदि कई महान व्यक्ति पैदा हुए। ये सब देश की उन्नति के लिये ही अपने को अर्पित कर चुके हैं।

இந்த நாட்டில் மஹாத்மா காந்தி, ஜவஹர் லால் நேரு, அபுல்கலாம் ஆஜாத், ராஜாஜி, ராஜன்பாபு, வல்லபாய் பட்டேல், சுபாஷ்பாபு போன்ற எத்தனையோ மகான்கள் பிறந்தார்கள். இவர்கள் அனைவரும் நாட்டின் சுதந்திரத்திற்காகவே தம்மை அர்ப்பணித்துவிட்டார்கள்.

इन्होंने भारतीय एकता के लिये एक राष्ट्र-भाषा की आवश्यकता को व्यक्त कर दिया। गांधीजी ने हिन्दी को ही राष्ट्र-भाषा बनाने की सलाह दी थी।

இவர்கள் பாரதநாட்டு ஒற்றுமைக்காக ஒரு தேசிய மொழியின் அவசியத்தை வெளியிட்டார்கள். காந்திஜி ஹிந்தியை நாட்டுப் பொது மொழியாக்க வேண்டுமென்று ஆலோசனை கூறினார்.

हर एक आदमी को कम से कम चार पाँच भाषाएँ सीखनी चाहिये। तभी आपस का प्रेम स्थिर रहेगा और देश का भी कल्याण होगा।

जय हिन्द!

ஒவ்வொரு மனிதனும் குறைந்த பக்கமாக நான்கைந்து மொழிகளைக் கற்கவேண்டும். அப்பொழுதுதான் நமக்கிடையே உள்ள அன்பு நிலைத்து நிற்கும்; நாட்டிற்கும் நல்லது உண்டாகும்.

ஜெய் ஹிந்த்!

## पत्रलेखन

यं. मोहनलाल  
१०४, लाल किला रोड

नयी दिल्ली-१४  
१-१०-१९६९

सेवा में,

श्री वी. नटराजन,  
१७/१९ रंगराजन वीथी  
रायपेटा, मदरास-१४

सादर प्रणाम। आप को याद होगी कि पिछले महीने जब आप दिल्ली से आये थे तब आपका परिचय मुझे मिला। यही नहीं, आप की सेवा करने का भाग्य भी मुझे प्राप्त हुआ। मैं इस साल पी. हेच. डी. डिग्री पूरा करनेवाला हूँ। उसके बाद मैं मदरास आना चाहता हूँ। उस के पहले कुछ न कुछ तमिल भाषा सीखना चाहता हूँ।

मैंने सुना है मदरासवाला कोई हिन्दी के जरिये तमिल सीखने की किताब प्रकाशित किया है। आप को कष्ट न हो तो उस की एक प्रति खरीदकर मुझे भेजने की कृपा कीजियेगा।

आपका विनीत,  
मोहनलाल

## கடிதங்கள்

யம். மோஹன் லால்  
104, லால் கிலா ரோட்

டிஸி-14  
1-10-1969

பெறுநர்

ஸ்ரீ வி. நடராஜன்  
17/15 ரங்கராஜன் வீதி  
ராயப்பேட்டை  
சென்னை-14

அன்புடைய பெருந்தகையீர்,

வணக்கங்கள். கடந்த மாதம் தாங்கள் டில்லிக்கு வந்தபோது தங்கள் அறிமுகம் எனக்குக் கிடைத்தது ரூபகம் இருக்கும். இதுமட்டுமல்ல; தங்களுக்கு சேவை புரியும் பாக்கியமும் எனக்குக் கிடைத்தது. நான் இந்த ஆண்டு பி ஹெச். டி. டிக்ரி பூர்த்தி செய்யப் போகிறேன். அதன் பிறகு சென்னை வர விரும்புகிறேன். அதற்கு முன் கொஞ்ச நஞ்சம் தமிழ் மொழியைக் கற்க விரும்புகிறேன்.

மதராஸில் யாரோ ஒருவர் ஹிந்தி மூலம் தமிழ் கற்கும் புத்தகத்தை வெளியிட்டுள்ளார் என்று கேள்விப்பட்டேன். தங்களுக்குக் கஷ்டமிடில்லாவிட்டால் அதன் ஒரு பிரதியை விலைக்கு வாங்கி எனக்கு அனுப்ப வேண்டுகிறேன்.

தங்கள் அடியவன்,  
மோஹன் லால்

## (जवाबी-पत्र)

यं. नटराजन

१५/१६ रंगराजन वीथी

मद्रास-१४

७-१०-१९६९

प्रिय मोहनलाल,

तुम्हारा १-१०-६९ का पत्र मिला। मुझे बड़ी खुशी हुई। तुमने दिल्ली में जो मुझे उपकार किया था, क्या उसे मैं भूल सकता हूँ? भगवान की कृपा से तुझे पी. हेच. डी डिग्री अवश्य प्राप्त होगी।

उसके बाद तुम जरूर मदरास आना। यहाँ तुमसे मिलने की अपेक्षा मुझे और क्या आनंद होगा? मदरास में कई लोग हिंदी जानते हैं। इस लिये तुम्हारा काम चल जायगा। मैं समझता हूँ कि तमिल एक अच्छी भाषा होने के कारण तुम उसे सीखना चाहते हो। ठीक है, यहाँ के बालाजी पब्लिकेशनवाले 'तीस दिन में सीखो तमिल' नाम की एक किताब प्रकाशित किये हैं। मैं अभी उस की एक प्रति खरीदकर भेज रहा हूँ।

तुम्हारे आने की प्रतीक्षा में,

तुम्हारा प्रिय,

नटराजन

## (பதில்)

வி. நடராஜன்

15/16 ரங்கராஜன் தெரு,

சென்னை-14

17-10-1969

அன்புக்குரிய மோஹன்லால்,

உன்னுடைய 1-10-69 தேதியிட்ட கடிதம் கிடைத்தது. மிக்க மகிழ்ச்சி யுண்டாயிற்று. நீ டில்லியில் எனக்குச் செய்த உதவியை நான் மறக்க முடியுமா? இறைவன் அருளால் பி. ஹெச். டி. டிக்ரி உனக்குக் கிடைத்து விடும்.

அதன் பிறகு நீ அவசியம் சென்னைக்கு வர வேண்டும். இங்கு உன்னைக் கலந்து கொள்வதைக்காட்டிலும் எனக்கு வேறு என்ன மகிழ்ச்சி இருக்கப்போகிறது? சென்னையில் பலர் ஹிந்தியை அறிவார்கள். ஆகவே, உன் வேலை முடிந்து விடும். தமிழ் ஒரு நல்ல மொழியாக இருப்பதால் நீ அதைப் படிக்க விரும்புகிறாய் என்று நான் நினைக்கிறேன். சரிதான். இங்கே 'பாலாஜி பப்ளிகேஷன்ஸ்' என்பவர்கள் 'முப்பது நாட்களில் தமிழ் பாஷை கற்றுக் கொள்' என்ற ஒரு புத்தகத்தை வெளியிட்டுள்ளார்கள். இப்பொழுதே அதன் பிரதி ஒன்றை வாங்கி உனக்கு அனுப்பிக் கொண்டிருக்கிறேன்.

உனது வரவை எதிர் நோக்கும்,

உன் அன்பன்,

நடராஜன்

## कौआ और गीदड़

காக்கையும் நரியும்

एक कौआ था। वह बहुत भूखा था। इधर उधर फिरकर भी उस को खाने केलिये कुछ न मिला। वह थक कर एक घर के छत पर बैठ गया।

ஒரு காக்கை இருந்தது. அது மிகவும் பசியுடன் இருந்தது. இங்கு மங்கும் சுற்றியும் அதற்குத் தின்பதற்கு ஒன்றும் கிடைக்கவில்லை. அது களைத்துப்போய் ஒரு வீட்டுக்கூரையீது உட்கார்ந்து விட்டது.

उसी समय एक आदमी टोकरी में रोटियाँ ले जा रहा था। उसे देखते ही कौआ टोकरी पर झंपटा और एक रोटी उठाकर पेड़ पर बैठ गया।

அதே சமயம் ஒரு மனிதன் கூடையில் ரொட்டிகளை எடுத்துச் சென்று கொண்டிருந்தான் அதைப் பார்த்ததும் காக்கை கூடையீது பாய்ந்து ஒரு ரொட்டியை எடுத்துக்கொண்டு மரத்தின்மீது உட்கார்ந்தது.

एक गीदड़ ने दूर से यह देख लिया। गीदड़ बहुत होशियार होते हैं। उसने सोचा कि किस तरह कोए से यह रोटी मैं हर लूँ। तुरंत उसने पेड़ के नीचे चला गया।

ஒரு நரி தூரத்திலிருந்து இதைப் பார்த்துவிட்டது. நரிகள் மிகவும் அறிவுள்ளவை. அது எந்த

विशमक काकत्तिलमिनुन्तु रोट्टिये अपकरीकल लामं एन्नु योसित्तु उदने अतु मरत्तदिक् कुष् सेन्नुत्तु.

वहाँ जाकर उसने कोए को बलाया और उससे कहा—“भाई! तुम क्यों आजकल नहीं दिखाई देते हो। तुम्हारा स्वर अच्छा होता। उसे सुनकर कई दिन हुए। तुम्हारे शरीर की तरह स्वर भी मधुर है। जरा गाओ तो।

அங்கே சென்று அது காக்கையை அழைத்து, “சகோதரனே! நீ ஏன் இந் நாட்களில் காணப் படுவதில்லை. உன்னுடைய குரல் நன்றாக இருக்கும். அதைக்கேட்டு வெகு நாட்களாயிற்று. உன் உடல் போலவே குரலும் இனிமையானது. சற்று பாட்டுப் பாடுகிறாயா?” என்று கூறியது.

यह स्तुति सुनकर कौआ ने खुश हो उठा। खुशी के मारे अपने को भूल गया। और गाने के लिये अपना चोंच खोला। तुरंत रोटी नीचे गिर गई। गीदड़ उसे झट उठाकर भाग गया।

இந்தப் புகழ்ச்சியைக்கேட்டு காகம் மகிழ்ச்சியடைந்தது. மகிழ்ச்சி காரணமாகத் தன்னை மறந்து, பாடுவதற்காகத் தன் அலகைத் திறந்தது. உடனே ரொட்டி கீழே விழுந்து விட்டது. நரி அதைச் சட்டென்று எடுத்துக் கொண்டு ஓடி லுிட்டது.

## தூதவலா

### பால்காரன்

கிஸி காவ் மீ ஁க தூதவலா தா । வஹ ருஜ காவ்வாலு கு தூத ஁தா தா । ஁கின ஁ஸ னீ தூத மீ ஁பா திஸஸா பானி மிலாகர ஁தா தா । ஁லுஜ யஹ ஁ாத ஁ஸஸு கஹு து । ஁ஸ காவ் மீ ஁ர கு஁ தூதவலா ன தா । ஁ஸலிதூ ஁ஸ ஁லு கி ஁ாத வஹ ன஁ ஁ஸுனா தா । விவஸ ஹு கர காவ்வலு ஁ஸகூ பாஸ ஹி தூத ஁ரரி஁த து । ஁கின னன மீ ஁ஸ கு ஁ப ஁த து ।

஁ரு கிராமத்தில ஁ரு பால்காரன் ஁ருந்தான். ஁வன் தினந்தூறும் கிராமககருக்குப் பாலு ககாருத்துக்ககாண்டிருந்தான். ஁஁஁ல் ஁வன் பாலில் பாதி பங்கு தண்ணீர் கலந்து விற்றுக் ககாண்டிருந்தான். மக்கள் ஁ந்த சங்கதியை ஁வனி஁ம் கூறி஁ரர்கள். ஁ந்த கிராமத்தில் வேறு ஁ந்த பால்கார஁ும் ஁ல்லை. ஁த஁஁ல் ஁வர்களு ஁டையு பூசகச ஁வன் ககூப்பதில்லை. வேறு வழி யின்று கிராமககள் ஁வனி஁மே பாலு வாங்கி வந்தனர். ஁஁஁ல் னனத்திற்குள் ஁வ஁஁க்குச் சாபமி஁ட்டுக் ககாண்டிருந்தனர்.

஁஁யா ய ர க ஁ப ஁த கிஸி ஁மய ஁ல ஁தா ஹி ஹு । வஹ ஁மய ஁பி கயா । ஁க ஁ன வஹ ஁க னயி மீஸ ஁ரி஁஁னா காஹா । ஁ஸகூ பாஸ க஁பி ஁ஸு ஁பி து ।

஁஁யாயத்தின் மீதான சாபம் ஁தாவது ஁ரு சமயம் பலன஁ரிக்கத்தான் ஁சய்கிறது. ஁ந்த சமயம் வந்தும் வி஁ட்டது. ஁ரு தினம் ஁வன் ஁ரு

புதிய ஁ருமை வால்க விரும்பி஁஁ன். ஁வனி஁ம் பூதய ஁ளவு பன஁஁ம் ஁ருந்தது.

஁ஸனு கார பாங்கு ஁பு க ஁லி மீ ஁ங்க ஁லிதூ । ஁ஸ ஁லி கு ஁ரபர ர஁த து ஁ரு தூஸர காவ் கி ஁ர ரவானா ஹு஁ । ரஸ்து மீ ஁஁ ஁பு கல ரஹி தி

஁வன் னான்கைந்து னூறு ரூபாய்களை ஁ரு பையில் க஁஁ வைத்துவிட்டான். ஁ந்தப் பையைத் தலைமீது வைத்துக்ககாண்டு வேறு கிராமத்தை னூக்கிப் பரியா஁ம் துடாங்கி஁஁ன். வழியில் மிகவும் கருமையாக வெயில் காய்ந்தது.

வஹ ஁஁த தக கயா தா । பாஸ மீ ஹி ஁ஹி ஹு ஁஁ ன஁ மீ பானி ஁யா ஁ர ஁லி ஁ர க஁ னிதூ ர஁கர ஁஁ கி ஁யா மீ ஁ஸ கயா ।

஁வன் மிகவும் களைத்திருந்தான். ஁ருகி ஁லுயு பாபும் னதியில் தண்ணீர் கு஁த்து, பையைத் தலையின் கீழ் வைத்து மரத்து னிழலில் தூங்கி விட்டான்.

஁ஸ ஁஁ மீ க஁ ஁஁஁ர து । வு ஁ஸகூ ஁ர க஁ னிதூவாலி ஁லி கு ஁஁ ஁லிதூ । ஁க ஁஁஁஁ ஁஁ ஁ ஁தரா ஁ர ஁ரி-஁ரி ஁லி கு ஁஁஁த து ஁ரு ஁஁ ஁ர க஁ கயா ।

஁ந்த மரத்தில் பல ரூங்குகள் ஁ருந்தன. ஁வை ஁வ஁஁டையு தலையி஁லிருந்த பையைப் பார்த்து விட்டன. ஁ரு ரூங்கு மரத்திலிருந்து ஁றங்கி, ஁஁஁஁ ஁஁஁஁ பையை ஁ழுத்துக் ககாண்டு மரத்தின் மீது ஁றி விட்டது.

कुछ देर के बाद ठंडी हवा चली। उसके मारे दूधवाला नींद से उठा। थैली कहाँ गयी! वह इधर उधर ढूँढा। आखिर ऊपर देखा तो थैली बंदर के हाथ में है।

சிறிது நேரத்திற்குப்பின் குளிர் காற்று வீசியது. அதன் காரணமாகப் பால்காரன் தூக்கத்திலிருந்து எழுந்து விட்டான். பை எங்கே போய் விட்டது? அவன் இங்குமங்கும் தேடினான். கடைசியில் மேலே பார்க்க, பை குரங்கின் கையில் இருந்தது.

इतने में बंदर ने थैली खोल दी थी। एक एक करके रुपयों को जमीन में और नदी में फेंक दिया। दूधवाला रोया और चिल्लाया। आखिर, जमीन पर गिरे हुए रुपयों को इकट्ठा कर देखा तो ठीक आधे हिस्से के पैसे थे।

இதற்குள் குரங்கு பையைத் திறந்து விட்டது. ஒவ்வொன்றாக ரூபாய்களைத் தரை மீதம் நதியிலும் உதறி விட்டது. பால்காரன் அமுதான். அலறினான். இறுதியில் தரைமீது விழுந்த ரூபாய்களைச் சேர்த்துப் பார்த்தான்; சரியாகப் பாதி பணம் இருந்தது.

उसने कहा, “दूध का दाम मेरे हाथ में है और पानी का दाम पानी में। इसलिये अन्याय नहीं करना चाहिये।”

அவன் “பாலின் விலை என் கையில் இருக்கிறது. தண்ணீரின் விலை தண்ணீரில். அதனால் அநியாயம் செய்யக்கூடாது” என்று கூறினான்.

அகர வரிசையில்

சில ஹிந்திச் சொற்கள்  
(அகராதி कुछ हिन्दी पद)

அகல்மந்த் <sup>3</sup>	அகலமந்த	புத்திசாலி
அகேலே	அகேலே	தனியாக
அக்ஸர்	அகசர்	பல தடவை
அக்ரூ <sup>2</sup> த்	அகூ <sup>2</sup> த்	தீண்டாதவன்
அஜ்ஜீப் <sup>3</sup>	அஜீப்	அற்புதம்
அதீ <sup>3</sup> ராலத்	அதாரலத்	சட்டமன்றம்
அதி <sup>4</sup> கார்	அதிகார	அதிகாரம்
அனூஜ்	அனாஜ	விதை
அநூசித்	அநூசித்	தகாதது
அனூக <sup>2</sup> ர	அனூக <sup>2</sup> ர	அபூர்வமான
அபீ <sup>2</sup> லோஸ்	அபூலோஸ்	ஐயோ! (வருந்தத் தக்கது)
அபீ <sup>4</sup>	அபி	இப்பொழுதுதான்
அலக் <sup>3</sup>	அலக	தனியாக
ஆகி <sup>3</sup> ர்	ஆகிர்	இறுதியில்
ஆஜ்ஜீகல்	ஆஜகல்	இந்நாட்களில்
ஆடா	ஆடா	கோதுமை மாவ
ஆத <sup>3</sup> த்	ஆதத்	பழக்கம்
ஆதீ <sup>3</sup> மீ	ஆதமீ	மனிதன்
ஆராம்	ஆராம	ஓய்வு
ஆஸான்	ஆஸான	சுலபம்
ஆஹ்லாத் <sup>3</sup>	ஆஹாத்	மகிழ்ச்சி
இக்லௌதா	இக்லிதா	ஒரே ஒரு
இத் <sup>3</sup> னூ	இத்னா	இவ்வளவு

இத <sup>4</sup> ர்	इधर	இங்கே
இமாரத்	इमारत	கட்டிடம்
இலாஜ்	इलाज	சிகிச்சை
இச <sup>3</sup> ாரா	इशारा	கண் சைகை
இஸ்லியே	इस्लिये	இக்காரணத்தால்
இஸ்தேமால்	इस्तेमाल	உபயோகம்
ஈக் <sup>2</sup>	ईक	கரும்பு
உட் <sup>2</sup> ஊ	उठना	எழுதல்
உட் <sup>3</sup> ஊ	उठना	பறத்தல்
உத <sup>4</sup> ர்	उधर	அங்கே
உத <sup>4</sup> ர்	उधर	கடன்
உபந்யாஸ்	उपन्यास	நாவல்
உபராந்த்	उपरान्त	பிறகு
உம்த <sup>3</sup> ா	उमदा	அற்புதமான
ஊன்	ऊन	கம்பளம்
ஊபர்	ऊपर	மேலே
ருண்	ऋण	கடன்
ஏக்ஸாட் <sup>2</sup>	एकसाय	ஒரேதடவையாக
ஐநக்	ऐनक	மூக்குக்கண்ணாடி
ஓர்	ओर	பக்கம்
ஒளர்	ओर	மற்றும்
ஒளரத்	ओरत	பெண்
ஒளஷத் <sup>4</sup>	औषध	மருந்து
கச்சுஹர்	कचहरी	கச்சேரி (கோர்ட்டு)
கடோரா	कठोरा	தட்டு
கம்ஜோர்	कमजोर	துர்ப்பலமான
கமீஜ்	कमीज	சொக்காய்
கம்ஸே கம்	कम से कम	குறைந்த படி
கர்ப் <sup>3</sup>	करीब	சற்றேறக் குறைய
கர்ஜ்	कर्स	கடன் வாங்குதல்

கலீ	कली	மொட்டு
கஸூர்	कसूर	குற்றம்
கஸௌட	कसौटी	உரைகல்
காப் <sup>2</sup>	कान्नी	போதியது
காம்	काम	வேலை
கிதாப் <sup>3</sup>	किताब	புத்தகம்
கினூரா	किनारा	கரை
கிராயா	किराया	வாடகை, விலை மதிப்பு
கிலா	किला	கோட்டை
கிச் <sup>3</sup> தீ	किश्ती	கிஸ்தி, (நிலவரி)
கிஸ்மத்	किस्मत	அதிருஷ்டம்
கீட <sup>3</sup> ா	कीडा	புழு
குக் <sup>2</sup>	कुछ	சில
குர்தா	कुर्ता	சொக்காய்
கோசி <sup>3</sup>	कोशिश	முயற்சி
க்யோங்கி	क्योकि	ஏனெனில்
க <sup>2</sup> தம்	खतम	முடிவு
க <sup>2</sup> ாஸ்கர்	खासकर	குறிப்பாக, தனியாக
கு <sup>2</sup> சீ	खुशी	மகிழ்ச்சி
கூ <sup>2</sup> ப் <sup>3</sup>	खूब	நன்றாக
கூ <sup>2</sup> ப் <sup>3</sup> ஸூர்	खूबसूरत	அழகு
கூ <sup>3</sup> ட் <sup>2</sup> ர்	गठरी	மூட்டை
கூ <sup>3</sup> ட் <sup>3</sup> ப் <sup>3</sup> ட்	गढ़बड़	உபத்திரவம்
கூ <sup>3</sup> ந்த <sup>3</sup> ா	गंदा	அழுக்கு
கூ <sup>3</sup> ரம்	गरम	சூடு
கூ <sup>3</sup> லத்	गलत	தவறு
கூ <sup>3</sup> லீ	गली	சந்து, வீதி
கூ <sup>3</sup> ாட <sup>3</sup>	गाड़ी	வண்டி
கூ <sup>3</sup> ாய்	गाय	பசு
கூ <sup>3</sup> ாயப் <sup>3</sup>	गायब	மறைந்து விடுதல்



தீவாத்	दवात	மைக்கூடு
தீாவத்	दावत	விருந்தது
தீாம்	दाम	விலை
தீல்சஸ்பீ	दिलचस्पी	உற்சாகம்
தீல்லகீ <sup>3</sup>	दिल्लगी	வினோதம்
தூ <sup>3</sup> மனை	दुश्मन	பகைவன்
தே <sup>3</sup> ர் ஸே	देर से	தாமதமாக
தீ <sup>4</sup> ரே தீ <sup>4</sup> ரே	धीरे-धीरे	மெதுவாக
தூ <sup>4</sup> ப்	धूप	வெயில்
தூ <sup>4</sup> ல்	धूल	தூசி
தே <sup>4</sup> ர்தீ	धोती	வேஷ்டி
நகத் <sup>3</sup>	नकद	ரொக்கம்
நகல்	नकल	நகல், செயற்கையான
நஜர்	नजर	பார்வை
நமூனா	नमूना	மாதிரி
நயா	नया	புதிய
நரம்	नरम	மெல்லிய
நாம்	नाम	பெயர்
நாராஜ்	नाराज	கோபம்
நிதி <sup>4</sup>	निधि	புதையல்
நேக்	नेक	புத்திசாலியான
பங்க <sup>2</sup> ா	पंखा	விசிறி
பக் <sup>3</sup> உ <sup>3</sup>	पगडी	தலைப்பாகை
பதா	पता	முகவரி
பத்த <sup>2</sup> ர்	पथर	கல், பாறை
படே <sup>3</sup> ானீ	पड़ोसी	அக்கம் பக்கத்து வீட்டோர்
பட <sup>4</sup> ாயீ	पढाई	படிப்பு
பரிவார்	परिवार	குடும்பம்
பஹ்லே	पहले	முதலில்

பஹாட் <sup>3</sup>	पहाड	மலை
புராண	पुराना	பழைய
பூஞ்சீ <sup>2</sup>	पूछ	வால்
பேட் <sup>3</sup>	पेड़	மரம்
பைத <sup>3</sup> ல்	पेदल	கால் நடையாக
பௌத <sup>4</sup> ர்	पौधा	பூஞ்செடி
ப்யார்	प्यार	காதல், அன்பு
ப்யாலா	प्याला	கிண்ணம்
ப்யாஸ்	प्यास	தாகம்
ப <sup>2</sup> டா	फटा	கிழிந்த
ப <sup>2</sup> தஹ்	फतह	வெற்றி
ப <sup>2</sup> ர்கீ	फर्क	வித்தியாசம்
ப <sup>2</sup> ர்ஸத்	फुर्सत	அவகாசம்
ப <sup>3</sup> கீல்	बगल	பக்கத்தில்
ப <sup>3</sup> டி <sup>3</sup> யா	बड़िया	விலைமதிப்புள்ள
ப <sup>3</sup> ரப் <sup>2</sup>	बरफ	பனி(க்கட்டி)
ப <sup>3</sup> ல்கி	बलिक	ஆயினும்
ப <sup>3</sup> ஹஸ்	बहस	வாதம் புரிதல்
ப <sup>3</sup> ஹாதூர்	बहादुर	வீரன்
ப <sup>3</sup> ர்ஜா	बाजा	வாத்தியம்
ப <sup>3</sup> ாத்சீத்	बातचीत	உரையாடல்
ப <sup>3</sup> ார்	बार	தடவை
பி <sup>3</sup> சீசூ <sup>2</sup>	बिच्छू	தேள்
பி <sup>3</sup> ஜ்ஜீ	बिजली	மின்சாரம்
பி <sup>3</sup> க்குல்	बिलकुल	முற்றிலும்
பி <sup>3</sup> ஸ்தர்	बिस्तर	படுக்கை
பி <sup>3</sup> மார்	बिमार	நோயாளி
பி <sup>3</sup> மார்	बिमारी	நோய்
பி <sup>3</sup> க <sup>2</sup> ார்	बुखार	சுரம்
பி <sup>3</sup> ராயீ	बुराई	தீமை, கெடுதி

புரீ தரஹ்	सुरी तरह	கெட்ட வழியில்
பேயீமான்	बैईमान	நன்றி கெட்டவன்
பேகார்	बेकार	வீண், வேலையில்லாத
பேசாரா	बेचारा	உதவியற்றவன், அப்பாவ
பேவ்கூப் <sup>2</sup>	बेबकूफ	மூடன்
பேஹதர்	बेहतर	உயர்ந்தது
ப <sup>4</sup> ஜ்	भज	பஜனை
ப <sup>4</sup> தீ <sup>3</sup> தீ <sup>3</sup>	भदा	கெட்டது
ப <sup>4</sup> கீ <sup>2</sup>	भीख	பிச்சை
ப <sup>4</sup> டீ <sup>3</sup>	भीड़	கூட்டம்
பூ <sup>4</sup> கீ <sup>2</sup>	भूख	பசி
பேண்ட்	भेंट	அன்பளிப்பு, காணிக்கை
பை <sup>4</sup> ன்ஸ்	भैंस	எருமை
மகான்	मकान	வீடு
மகாம்	मकाम	விடுதி
மச்சீ <sup>2</sup> டீ <sup>3</sup>	मच्छड़	கொசு
மதீலப் <sup>3</sup>	मतलब	அர்த்தம், பொருள்
மதீ <sup>3</sup> தீ <sup>3</sup>	मदद	உதவி
மன்ஸூ <sup>1</sup> பீ <sup>3</sup>	मनसूब	கெட்டியான
மஞ்ஜில்	मंजिल	அடுக்கு (மாடி)
மஹீ <sup>1</sup> னா	महीना	மாதம்
மாப் <sup>2</sup>	मान	மன்னிப்பு
மால்	माल	சாமான்
முர்கீ <sup>3</sup>	मुर्गी	சேவல்
முர்கீ <sup>3</sup>	मुर्गी	பெட்டைக்கோழி
முச்சீ <sup>3</sup> கில்	मुश्किल	கஷ்டம்
முஹல்லா	मुहल्ला	பேட்டை
மேலா	मेला	உதீஸவம்

மேஹ்நத்	मेहनत	உழைப்பு
மேஹ்மான்	मेहमान	விருந்தாளி
மேஹ்ரபீ <sup>3</sup> நீ	मेहरबानी	தயை
மைதீ <sup>3</sup> ரான்	मिदान	மைதானம் (ஆடுமிடம்)
மைலா	मैला	அழுக்கு
மோதீ	मोती	முத்து
மௌகா	मोका	அவகாசம் (சந்தர்ப்பம்)
மௌஜூ <sup>3</sup> தீ <sup>3</sup>	मोजूद	தயாராக (ஆஜராக)
யகீன்	यकीन	நம்பிக்கை
யசீ <sup>3</sup>	यश	புகழ்
யாதீ <sup>3</sup>	याद	நினைவு
யானீ	यानी	அதாவது
ராய்	राय	அபிப்பிராயம்
ரூயீ	रुई	பஞ்சு
ரூப்	रूप	உருவம்
ரூமால்	रूमाल	உருமலை (அங்கவஸ்திரம்)
ரோஜ்	रोज	தினந்தோறும்
லடீ <sup>3</sup> யீ	लडाई	சண்டை, போர்
லாபர்வாஹீ	लापरवाही	பொருட்படுத்தாமை
லாயகீ	लायक	தகுதியானது, விலை மதிப்புள்ளது
லிபீ <sup>2</sup> பீ <sup>2</sup>	लिफाफा	கவர் (உரை)
லேகீன்	लेकिन	ஆனால்
விதீ <sup>3</sup> சீ <sup>3</sup>	विदेशी	வெளிநாட்டு
வேதன்	वेतन	சம்பளம்
சீ <sup>3</sup> க்கர்	शक्कर	சர்க்கரை
சீ <sup>3</sup> ர்பீ <sup>3</sup> த்	शरबत	ஷர்பத்து

